

Bedienungsanleitung DE/AT/CH

Handleiding NL

Manuel d'utilisateur FR

Manuale d'uso IT/MT



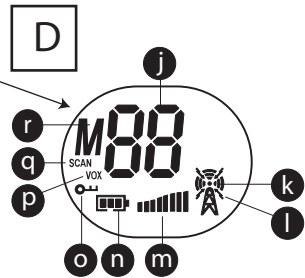
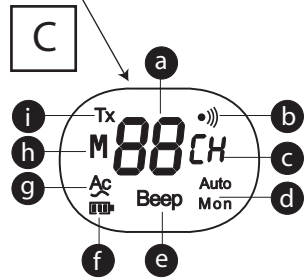
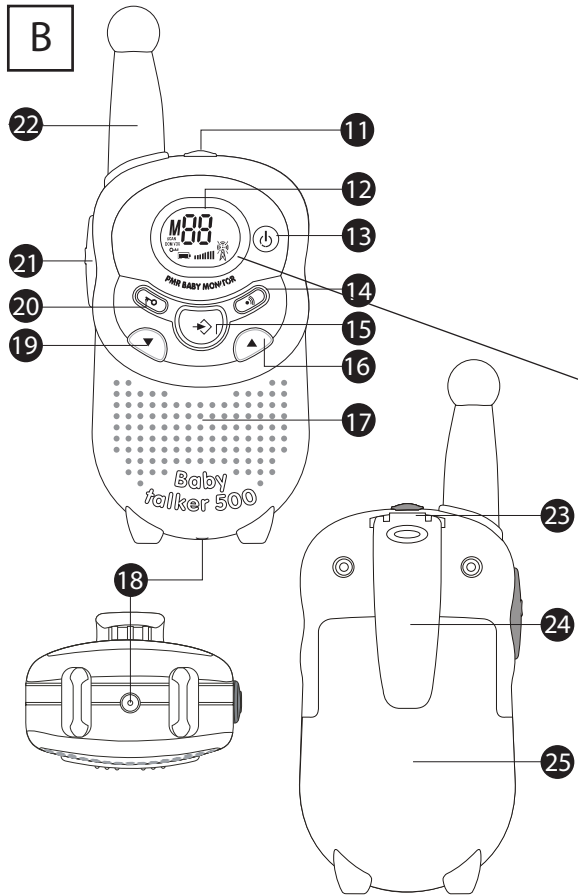
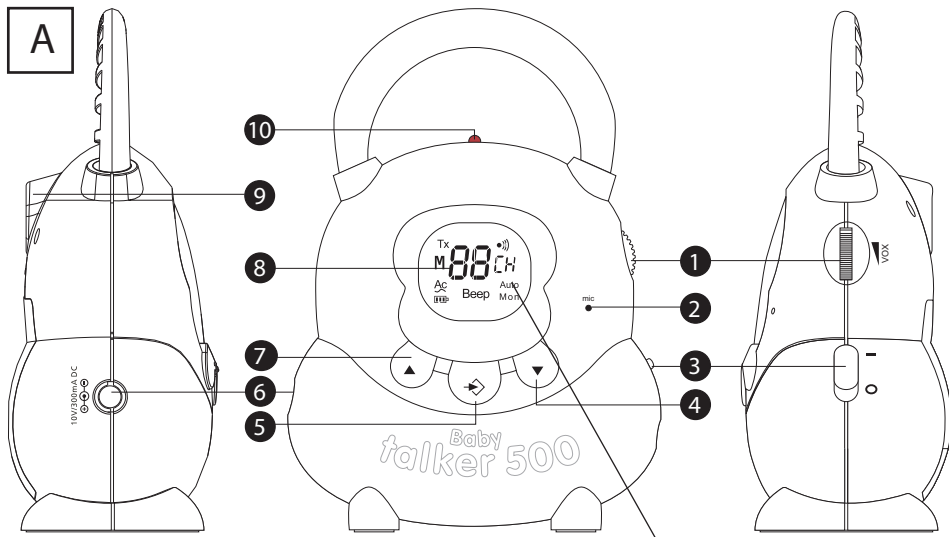
BABYPHONE

BABYTALKER 500



V 1.1 - 2/10

1 new



1 Allgemeines	5
2 Informationen zu dieser Bedienungsanleitung	5
2.1 Urheberrecht	5
2.2 Signalworte und Symbole	5
2.3 Bestimmungsgemäße Verwendung	6
2.4 Haftungsbeschränkung	6
3 Garantie	6
4 Kundendienst	7
5 Sicherheit	7
5.1 Gefahr durch elektrischen Strom	7
5.2 Umgang mit Batterien/Akkus	7
5.3 Grundlegende Sicherheitshinweise	8
6 Aufbau und Funktion	8
6.1 Geräteelemente des Babyteils	9
6.2 Geräteelemente des Elternteils	9
6.3 Anzeigebereiche am Display des Babyteils	9
6.4 Anzeigebereiche am Display des Elternteils	10
7 Inbetriebnahme	10
7.1 Sicherheitshinweise	10
7.2 Lieferumfang und Transportinspektion	10
7.3 Entsorgung der Verpackung	10
7.4 Anforderungen an den Aufstellort	11
7.5 Elektrischer Anschluss	11
7.5.1 Batterien in das Babyteil einlegen	11
7.5.2 Netzanschluss des Babyteils herstellen	11
7.5.3 Anbringen/Entfernen des Gürtelhalters des Elternteils	12
7.5.4 Einlegen der Akkus in das Elternteil	12
7.5.5 Akkus des Elternteils aufladen	12
7.5.6 Ladezustands-/Batterieanzeige	13
8 Wandmontage	13
9 Bedienung und Betrieb	13
9.1 Eltern- bzw. Babyteil ein- bzw. ausschalten	13
9.2 Einstellen des Kanalspeichers	13
9.2.1 Babyteil	14
9.2.2 Elternteil	14
9.3 Einstellen der VOX-Empfindlichkeit des Babyteils	14
9.4 Einstellen der Lautsprecherlautstärke des Elternteils	14
9.5 Signalton EIN/AUS	14
9.6 Automatische Überwachung EIN/AUS	15

9.7	Rufton EIN/AUS	15
9.8	Display-Hintergrundbeleuchtung	15
D	10 Verwendung des Elternteils als Sprechfunkgerät	15
10.1	Wechseln des Kanals	15
10.2	Ein Signal empfangen	16
10.3	Ein Signal senden	16
10.4	VOX-Auswahl	16
10.5	Ruftöne	16
10.6	Kanalüberwachung	16
10.7	Kanalabfrage	16
10.8	Tastensperre	17
10.9	Anschluss für optionalen Kopfhörer	17
11	Reinigung und Pflege	17
11.1	Sicherheitshinweise	17
11.2	Reinigung	18
11.3	Wartung	18
12	Störungsbehebung	18
12.1	Sicherheitshinweise	18
12.2	Störungsursachen und -behebung	19
13	Hinweise zur Lagerung/Entsorgung	19
13.1	Lagerung	19
13.2	Entsorgung (Umweltschutz)	19
14	EG-Konformitätserklärung	20
15	Technische Daten	20

1 Allgemeines

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, mit dem Kauf dieses Babyphones haben Sie sich für ein Qualitätsprodukt entschieden, das hinsichtlich Technik und Funktionalität dem modernsten Entwicklungsstandard entspricht.

Lesen Sie die hier enthaltenen Informationen, damit Sie mit Ihrem Gerät schnell vertraut werden und seine Funktionen in vollem Umfang nutzen können.

Ihr Gerät dient Ihnen viele Jahre lang, wenn Sie es sachgerecht behandeln und pflegen. Wir wünschen Ihnen viel Freude beim Gebrauch.

2 Informationen zu dieser Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Babyphone Babytalker 500 (nachfolgend als Gerät bezeichnet) und gibt Ihnen wichtige Hinweise für die Inbetriebnahme, die Sicherheit, den bestimmungsgemäßen Gebrauch und die Pflege des Gerätes.

Die Bedienungsanleitung muss ständig in der Nähe des Gerätes verfügbar sein. Sie ist von jeder Person zu lesen und anzuwenden, die das Gerät bedient, reinigt oder Störungen behebt.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf und geben Sie diese mit dem Gerät an Nachbesitzer weiter.

2.1 Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Alle Rechte, auch die der fotomechanischen Wiedergabe, der Vervielfältigung und der Verbreitung mittels besonderer Verfahren (zum Beispiel Datenverarbeitung, Datenträger und Datennetze), auch teilweise, sowie inhaltliche und technische Änderungen vorbehalten.

2.2 Signalworte und Symbole

▲ GEFAHR

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine drohende gefährliche Situation.

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen.

- Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um die Gefahr des Todes oder schwerer Verletzungen von Personen zu vermeiden.

▲ WARNUNG

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine mögliche gefährliche Situation.

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Verletzungen und/oder zu Sachschäden führen.

- Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Verletzungen von Personen oder Sachschäden zu vermeiden.



- Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.

D

2.3 Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist nur für den nicht gewerblichen Gebrauch in geschlossenen Räumen zum Überwachen von Babys bestimmt.

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

▲ WARNUNG

Gefahr durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung!

Von dem Gerät können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und/oder andersartiger Nutzung Gefahren ausgehen.

- Das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß verwenden.
- Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Vorgehensweisen einhalten.

Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sind ausgeschlossen.

Das Risiko trägt allein der Betreiber.

2.4 Haftungsbeschränkung

Schäden oder Mängel, die durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung verursacht werden, sowie Defekte, die durch die Verwendung von Nicht-Originalteilen oder -zubehör entstehen, werden nicht von der Garantie abgedeckt.

Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch äußere Einflüsse entstanden sind, wie z.B. Blitzschlag, Wasser, Feuer oder jegliche Transportschäden.

Alle Garantieansprüche erlöschen, wenn das Gerät vom Käufer repariert, verändert oder umgebaut wurde und wenn die Seriennummer des Gerätes verändert, entfernt oder unleserlich gemacht wurde.

3 Garantie

- Die Garantiezeit beträgt 36 Monate und beginnt an dem Tag, an dem das neue Gerät erworben wurde. Die Garantie gilt nicht für normale Batterien oder Akkus (Typen AA und AAA).
- Verschleißteile oder Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Gerätes nur unerheblich beeinflussen, sind von der Garantie ausgeschlossen.
- Der Garantieanspruch muss durch den Originalkaufbeleg oder eine Kopie des Kaufbelegs, aus dem das Kaufdatum und das Gerätemodell ersichtlich sind, nachgewiesen werden.
- Senden Sie das fehlerhafte Gerät mit dem gültigen Kaufbeleg an ein autorisiertes Service-Zentrum.
- Tritt ein Gerätefehler innerhalb der Garantiezeit auf, übernimmt das autorisierte Service-Zentrum unentgeltlich die Reparatur jedes durch einen Material- oder Herstellungsfehler aufgetretenen Defekts mittels Reparatur oder Austausch des fehlerhaften Gerätes oder von Teilen des fehlerhaften Gerätes. Bei einem

- Austausch können Farbe und Modell vom eigentlich erworbenen Gerät abweichen.
- Das ursprüngliche Kaufdatum bestimmt den Beginn der Garantiezeit. Die Garantiezeit verlängert sich nicht, wenn das Gerät von autorisierten Service-Zentren ausgetauscht oder repariert wird.

4 Kundendienst

Die Kundendienstadressen finden Sie auf der beigefügten Service-Karte oder online unter www.ucom.be.

5 Sicherheit

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Sicherheitshinweise für den Umgang mit dem Gerät. Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann jedoch zu Personen- und Sachschäden führen.

5.1 Gefahr durch elektrischen Strom

▲ GEFAHR

Lebensgefahr durch elektrischen Strom!

Beim Kontakt mit unter Spannung stehenden Leitungen oder Bauteilen besteht Lebensgefahr!

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise, um eine Gefährdung durch elektrischen Strom zu vermeiden:

- Verwenden Sie ausschließlich die im Lieferumfang enthaltenen Netzteile, da die Geräte sonst beschädigt werden könnten.
- Das Gerät nicht in Betrieb nehmen, wenn das Netzteil, das Netzkabel oder der Stecker beschädigt ist.
- Öffnen Sie auf keinen Fall das Gehäuse des Netzteiles. Werden spannungsführende Anschlüsse berührt und der elektrische und mechanische Aufbau verändert, besteht Stromschlaggefahr.
- Die Geräte vor Feuchtigkeit, dem Eindringen von Flüssigkeiten sowie staubiger Umgebung schützen. Bei Kontakt mit Flüssigkeit sofort das Netzteil von der Stromversorgung trennen.
- Bei auftretenden Störungen, bei Gewitter und vor dem Reinigen des Gerätes das Netzteil von der Stromversorgung trennen.
- Kabel vor heißen Oberflächen oder anderen Gefahrenquellen schützen und nicht einklemmen.

5.2 Umgang mit Batterien/Akkus

▲ WARNUNG

Gefahr durch nicht ordnungsgemäße Verwendung!

Von Batterien/Akkus können bei nicht ordnungsgemäßer Verwendung Gefahren ausgehen.

- Verwenden Sie nur Batterien/Akkus des gleichen Typs.
- Achten Sie beim Einlegen der Batterien/Akkus auf richtige Polung. Eine Verpolung führt zu Beschädigung der Batterien/Akkus und des Gerätes.

- Werfen Sie Batterien/Akkus niemals ins Feuer, da diese explodieren könnten.
- Die Pole der Batterien/Akkus dürfen weder versehentlich noch vorsätzlich miteinander verbunden werden oder mit Metallgegenständen in Berührung kommen. Dies führt zu Überhitzung, Explosion oder Feuer.
- Batterien/Akkus für Kinder unzugänglich aufbewahren. Bei Verschlucken umgehend einen Arzt aufsuchen.
- Ausgetretene Batteriesäure kann dauerhafte Schäden am Gerät verursachen. Im Umgang mit beschädigten oder auslaufenden Batterien/Akkus besondere Vorsicht walten lassen. Verätzungsgefahr! Schutzhandschuhe tragen.
- Entfernen Sie die Batterien/Akkus, wenn die Geräte längere Zeit nicht verwendet werden.

5.3 Grundlegende Sicherheitshinweise

Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden Sicherheitshinweise:

- Das Gerät darf nur von Erwachsenen zusammengesetzt werden. Kleinteile beim Zusammenbauen außerhalb der Reichweite von Kindern halten.
- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Gerät bzw. Teilen davon spielen.
- Stellen Sie sicher, dass sich das Babyteil und das Kabel des Steckernetzteils immer außerhalb der Reichweite des Babys befinden.
- Das Babyteil niemals zudecken (mit einem Handtuch, einer Decke usw.).
- Defekte Bauteile dürfen nur gegen Original-Ersatzteile ausgetauscht werden. Nur bei diesen Teilen ist gewährleistet, dass sie die Sicherheitsanforderungen erfüllen.
- Schalten Sie die Geräte überall dort ab, wo Aushänge es von Ihnen verlangen. Krankenhäuser und Gesundheitseinrichtungen verwenden möglicherweise Geräte, die empfindlich auf externe Hochfrequenzen reagieren.

6 Aufbau und Funktion

Die Babyphone-Geräteeinheit besteht aus einem Sender, dem „Babyteil“ und einer Empfänger/Sender-Einheit, dem „Elternteil“. Die Frequenz der Funkverbindung beträgt 446 MHz und liegt im Bereich privater Mobilfunkgeräte.

Für eine funktionierende Funkverbindung zwischen Babyteil und Elternteil müssen diese auf den gleichen Kanal eingestellt werden (siehe Kapitel „9.2 Einstellen des Kanalspeichers“) und sich innerhalb der Empfangsreichweite befinden (max. 2 km im offenen Gelände).

Da diese Geräte freie Kanäle (insgesamt 8 Kanäle bzw. Frequenzbänder) verwenden, können weitere Funkgeräte im Empfangsbereich, die zufällig den gleichen Kanal eingestellt haben, Funksignale vom Babyteil empfangen oder an das Elternteil senden. Daher ist keine Privatsphäre garantiert.

Das Babyteil funktioniert im VOX-Modus. Das bedeutet, dass das Gerät sendet, sobald das Mikrophon Töne empfängt. Die Empfindlichkeit der Tondetektion kann vom Benutzer eingestellt werden.



- Das Babyteil ersetzt keine verantwortungsbewusste und korrekte Aufsicht durch einen Erwachsenen, sondern dient nur als Unterstützung.

6.1 Geräteelemente des Babyteils

Siehe Abbildung auf der Ausklappseite.

- | | |
|---|---|
| 1 VOX-Empfindlichkeitsreglung | 6 Anschluss Steckernetzteil |
| 2 Mikrofon | 7 Menü-nach-oben-Taste - Auswahl des nächsten Menüpunktes |
| 3 Ein-Aus-Schalter | 8 LCD-Display |
| 4 Menü-nach-unten-Taste - Auswahl des vorigen Menüpunktes | 9 Aufhängevorrichtung für Wandmontage |
| 5 Menü-Taste - Öffnen des Einstellungsmenüs | 10 Betriebsanzeige-LED |

6.2 Geräteelemente des Elternteils

Siehe Abbildung auf der Ausklappseite.

- | | |
|---|---|
| 11 Anschlussbuchse für Kopfhörer | 18 Anschlussbuchse für das Steckernetzteil |
| 12 LCD-Display | 19 Menü-nach-unten-Taste
– Verringern der Lautsprecherlautstärke
– Auswahl d. vorigen Menüpunktes |
| 13 Ein-Aus-Taste | 20 Tastensperre-Taste |
| 14 Ruf-Taste | 21 Sprechtaete |
| 15 Menü-Taste - Öffnen des Einstellungs-
menüs | 22 Antenne |
| 16 Menü-nach-oben-Taste
– Auswahl des nächsten
Menüpunktes
– Erhöhen der
Lautsprecherlautstärke | 23 Gürtelhalter |
| 17 Lautsprecher | 24 Gürtelhalterklemme |
| | 25 Akkufachabdeckung |

6.3 Anzeigebereiche am Display des Babyteils

Siehe Abbildung auf der Ausklappseite.

- | | |
|-----------------------|---------------------------|
| a Kanal/Speicherplatz | f Batteriezustandsanzeige |
| b Rufton-Symbol | g Steckernetzteil-Symbol |
| c Kanalanzeige | h Kanalspeicher-Anzeige |
| d Monitor-Symbol | i Übertragungs-Symbol |
| e Signalton-Symbol | |

6.4 Anzeigebereiche am Display des Elternteils

Siehe Abbildung  auf der Ausklappseite.

D

- | | | | |
|---|------------------------|---|-----------------------|
| j | Kanal/Speicherplatz | o | Tastensperre-Symbol |
| k | Übertragungs-Symbol | p | VOX-Symbol |
| l | Empfangs-Symbol | q | SCAN-Symbol |
| m | Lautsprecherlautstärke | r | Kanalspeicher-Anzeige |
| n | Akkuzustandsanzeige | | |

7 Inbetriebnahme

7.1 Sicherheitshinweise

▲ WARNUNG

Bei der Inbetriebnahme des Gerätes können Personen- und Sachschäden auftreten!

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise, um die Gefahren zu vermeiden:

- Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.

7.2 Lieferumfang und Transportinspektion

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- 1 x Babyteil
- 1 x Elternteil
- 1 x Steckernetzteil für das Elternteil
- 1 x Steckernetzteil für das Babyteil
- 1 x Bedienungsanleitung
- 1 x Service-Karte



- Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- Melden Sie eine unvollständige Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch den Transport sofort dem Spediteur, der Versicherung und dem Lieferanten.

7.3 Entsorgung der Verpackung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



- Wir empfehlen, den Karton und die Verpackungsmaterialien für einen evtl. zukünftigen Transport des Gerätes aufzubewahren.

7.4 Anforderungen an den Aufstellort

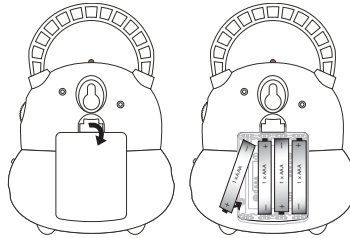
Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb der Geräte müssen die Aufstellorte folgende Voraussetzungen erfüllen:

- Die Steckdosen müssen leicht zugänglich sein, so dass die Steckernetzteile notfalls leicht abgezogen werden können.
- Der Aufstellort muss trocken sein.

7.5 Elektrischer Anschluss

7.5.1 Batterien in das Babyteil einlegen

Das Babyteil kann entweder mit 4 Micro-Batterien (AAA/LR03, wir empfehlen Alkali-Batterien) oder über das mitgelieferte Steckernetzteil betrieben werden.



- Lasche der Batterieabdeckung Richtung Batteriefach drücken (s.Pfeil) und die Batterieabdeckung vorsichtig entfernen.
- Legen Sie 4 Micro-Alkalinebatterien (AAA/LR03) entsprechend der angezeigten Polaritäten ein.
- Schließen Sie das Batteriefach.



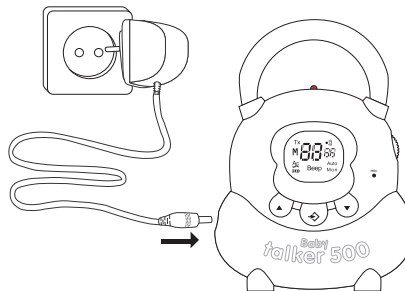
- Das Babyteil hat keine Ladefunktion.
- Verwenden Sie keine leeren und neuen Batterien zusammen.

7.5.2 Netzanschluss des Babyteils herstellen



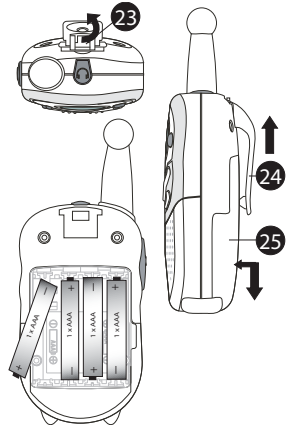
- Verwenden Sie nur das mitgelieferte Steckernetzteil (10 V DC / 300 mA, Typ CSD1000300G).

- Stecken Sie das Steckernetzteil in eine 230 V-Steckdose und den Hohlstecker in die Anschlussbuchse ⑥ an der Seite des Babyteils.



7.5.3 Anbringen/Entfernen des Gürtelhalters des Elternteils

- Um den Gürtelhalter vom Gerät abzunehmen, drücken Sie den Gürtelhalter 24 in Richtung der Antenne, während Sie die Gürtelhalterklemme 23 vom Gerät wegziehen.
- Wenn Sie den Gürtelhalter 24 erneut befestigen, muss der Gürtelhalter 24 mit einem Klickgeräusch einrasten.



7.5.4 Einlegen der Akkus in das Elternteil

- Entfernen Sie den Gürtelhalter 24 (siehe Kapitel "7.5.3 Anbringen/Entfernen des Gürtelhalters des Elternteils").
- Drücken Sie vorsichtig auf die Akkufachabdeckung 25 und schieben Sie sie vom Gerät weg.
- Legen Sie 4 NiMH-Akkus (Micro, AAA) entsprechend der angegebenen Polaritäten ein.

Schließen Sie das Akkufach und bringen Sie den Gürtelhalter wieder an (siehe Kapitel "7.5.3 Anbringen/Entfernen des Gürtelhalters des Elternteils").

▲ WARNUNG

Bei Verwendung von Batterien im Elternteil anstelle von Akkus können Personen- und Sachschäden auftreten!

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise, um die Gefahren zu vermeiden:

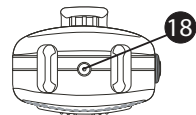
- Verwenden Sie ausschließlich NiMH-Akkus der Größe „Micro“ (AAA) für das Elternteil.



- Verwenden Sie das Elternteil nicht ohne Akkus. Die Sprachqualität kann sonst beeinträchtigt sein.

7.5.5 Akkus des Elternteils aufladen





- Stecken Sie den Hohlstecker in die Anschlussbuchse 18 an der Unterseite des Gerätes, dann das Steckernetzteil (7,5 V DC / 300 mA - Typ TEE075P030) in die Steckdose (230 V / 50 Hz).



- Die Ladezeit der Akkus beträgt etwa 12 bis 14 Stunden.

7.5.6 Ladezustands-/Batterieanzeige

Der Ladezustand der Akkus des Elternteils **(n)**, bzw. der Batteriezustand des Babyteils **(f)** wird durch die Anzahl der Vierecke im LCD-Display angezeigt.

-  Akkus/Batterien voll
-  Akkus/Batterien 2/3 voll
-  Akkus/Batterien 1/3 voll
-  Akkus/Batterien leer

Wenn im Babyteil das Steckernetzteil eingesteckt ist, blinkt die Batterieanzeige.

Während des Ladevorgangs der Akkus im Elternteil leuchten die Vierecke der Anzeige nacheinander auf.

8 Wandmontage

Das Babyteil kann an der Wand montiert werden.

Schraube und Dübel sind im Lieferumfang nicht enthalten.

Verwenden Sie eine Schraube 30 x 25 mm.

- Bohren Sie ein Loch in die Wand und setzen Sie ggf. einen Dübel ein.
- Damit die Schraube richtig in die Halterung an der Rückseite des Babyteils greifen kann, muss der Schraubenkopf ca. 3 mm aus der Wand ragen.
- Hängen Sie das Babyteil mit seiner Aufhängevorrichtung **(9)** vorsichtig an diese Schraube.

9 Bedienung und Betrieb

9.1 Eltern- bzw. Babyteil ein- bzw. ausschalten

- Zum Einschalten des Elternteils drücken Sie die Ein-/Aus-Taste **(13)** und halten Sie die Taste gedrückt, bis das LCD-Display **(12)** eingeschaltet wird.
- Zum Einschalten des Babyteils schieben Sie den Ein-Aus-Schalter **(3)** in die Position (I). Das Display **(8)** wird eingeschaltet.
- Zum Ausschalten des Elternteils drücken Sie die Ein-/Aus-Taste **(13)** und halten Sie die Taste gedrückt, bis alle Anzeigen erloschen sind.
- Zum Ausschalten des Babyteils schieben Sie den Ein-Aus-Schalter **(3)** in die Position (O). Das LCD-Display zeigt nichts mehr an.

9.2 Einstellen des Kanalspeichers

Um eine Kommunikation zwischen dem Babyteil und dem Elternteil zu ermöglichen, müssen beide auf denselben Kanalspeicher eingestellt werden. Es stehen 15 Kanalspeicher zur Verfügung.



Jedes Sprechfunkgerät, das auf den entsprechenden Kanal eingestellt ist, kann die Signale empfangen und das Gespräch mithören.

9.2.1 Babyteil

- Drücken Sie zweimal die Menü-Taste **5**. Die Ziffer des aktuellen Kanalspeichers blinkt im Display.
- Drücken Sie die Taste **7** oder die Taste **4**, um den Kanalspeicher zu ändern.



Um die Kanalspeicher-Funktion zu deaktivieren, wählen Sie OF (AUS). Das Gerät kehrt in den Stand-By-Modus zurück, wenn innerhalb von 5 Sekunden keine Taste gedrückt wird.

9.2.2 Elternteil

- Drücken Sie zweimal die Taste **15**. Die Ziffer des aktuellen Kanalspeichers blinkt im Display.
- Drücken Sie die Taste **16** oder die Taste **19**, um den Kanalspeicher zu ändern.



Um die Kanalspeicher-Funktion zu deaktivieren, wählen Sie OF (AUS).

- Drücken Sie die Taste **21** als Bestätigung. Das Gerät kehrt in den Stand-By-Modus zurück.

9.3 Einstellen der VOX-Empfindlichkeit des Babyteils

Die Übertragung des Babyteils wird durch die Stimme des Babys oder einen anderen Ton der Umgebung (VOX) aktiviert.

Die VOX-Empfindlichkeit kann eingestellt werden, indem man die VOX-Empfindlichkeitsreglung **1** dreht.

- Nach oben = höchste Empfindlichkeitsposition
- Nach unten = niedrigste Empfindlichkeitsposition



Überprüfen Sie die VOX-Empfindlichkeit und testen Sie die Funktion ausreichend, bevor Sie das Babyteil verwenden.

9.4 Einstellen der Lautsprecherlautstärke des Elternteils

- Drücken Sie die Taste **16** im Stand-By-Modus, um die Lautsprecherlautstärke zu erhöhen. Die Lautstärke wird angezeigt.
- Drücken Sie die Taste **19**, um die Lautsprecherlautstärke zu reduzieren.

9.5 Signalton EIN/AUS

Das Babyteil kann automatisch alle 30 Sekunden einen Signalton (1 kHz) senden, wenn es sich im Abhör-Modus befindet. Diese Funktion kann man verwenden, um sicherzustellen, dass das Babyteil die ganze Zeit funktionstüchtig ist.

- Drücken Sie dreimal die Taste **5**.
- Drücken Sie die Taste **7** zum Aktivieren (ON) oder die Taste **4** zum Deaktivieren (OF) dieser Funktion.
- Drücken Sie die Taste **5** zum Bestätigen der Auswahl.



Wenn diese Funktion aktiviert ist, wird im LCD-Display das Signalton-Symbol **e** angezeigt.

9.6 Automatische Überwachung EIN/AUS

Das Babyteil kann das Mikrofon alle 5 Minuten einschalten und 5 Sekunden lang die Raumaktivität übertragen.

- Drücken Sie viermal die Taste **5**.
- Drücken Sie die Taste **7** zum Aktivieren (ON) oder die Taste **4** zum Deaktivieren (OF) dieser Funktion.
- Drücken Sie die Taste **5** zum Bestätigen der Auswahl.



Wenn diese Funktion aktiviert ist, wird im LCD-Display das Monitor-Symbol **d** angezeigt.

9.7 Rufton EIN/AUS

Das Babyteil sendet einen Rufton, wenn sich die VOX-Funktion aktiviert. Nach dem Rufton wird das Stimmsignal übertragen.

- Drücken Sie fünfmal die Taste **5**.
- Drücken Sie die Taste **7** zum Aktivieren (ON) oder die Taste **4** zum Deaktivieren (OF) dieser Funktion.
- Drücken Sie die Taste **5** zum Bestätigen der Auswahl.



Wenn diese Funktion aktiviert ist, wird im LCD-Display das Rufton-Symbol **b** angezeigt.

9.8 Display-Hintergrundbeleuchtung

- Zum Aktivieren der Hintergrundbeleuchtung des LCD-Displays drücken Sie kurz eine beliebige Taste. Die LCD-Hintergrundbeleuchtung leuchtet 5 Sekunden lang.

10 Verwendung des Elternteils als Sprechfunkgerät

Neben der Verwendung des Elternteils als Empfänger für die Übertragung des Babyteils können Sie es auch dazu verwenden, um mit anderen Sprechfunkgeräten auf demselben Kanal zu kommunizieren.

10.1 Wechseln des Kanals



Zur Verwendung des Elternteils als normales Sprechfunkgerät muss die Kanalspeicher-Funktion deaktiviert werden (siehe Kapitel "9.2 Einstellen des Kanalspeichers") und das Gerät auf denselben Kanal wie das Sprechfunkgerät, mit dem Sie kommunizieren möchten, eingestellt werden.

- Drücken Sie einmal die Taste **15**, die Ziffer der aktuell eingestellten Kanalnummer blinkt im Display.
- Drücken Sie die Taste **16** oder die Taste **19**, um den Kanal zu wechseln.
- Drücken Sie die Taste **21** als Bestätigung und um zum Stand-By-Modus zurückzukehren.

10.2 Ein Signal empfangen

Das Sprechfunkgerät befindet sich in einem permanenten Empfangsmodus, wenn es eingeschaltet ist und nicht sendet. Wenn ein Signal gefunden wird, wird das Empfangs-Symbol **i** angezeigt.

10.3 Ein Signal senden

- Drücken und halten Sie die Taste **21** zum Senden. Das Übertragungs-Symbol **k** wird angezeigt.
- Halten Sie das Gerät in einer senkrechten Position mit dem Mikrofon 10 cm vor den Mund und sprechen Sie in das Mikrofon.
- Lassen Sie die Taste **21** los, wenn Sie die Übertragung beenden möchten.

10.4 VOX-Auswahl

Im VOX-Modus sendet das Sprechfunkgerät ein Signal, wenn es von Ihrer Stimme oder einem anderen Geräusch in Ihrer Umgebung aktiviert wird. VOX-Betrieb ist nicht empfehlenswert, wenn Sie Ihr Funkgerät in einer lauten oder windigen Umgebung verwenden möchten.

- Drücken Sie dreimal die Taste **15**. Die aktuelle VOX-Einstellung blinkt im Display und das VOX-Symbol **p** wird angezeigt.
- Drücken Sie die Taste **16**, um die VOX-Funktion einzuschalten und drücken Sie erneut die Taste **16**, um die angezeigte VOX-Empfindlichkeit (1:weniger empfindlich bis 3:sehr empfindlich) einzustellen. Drücken Sie die Taste **19**, bis im Display AUS erscheint, um VOX auszuschalten.
- Drücken Sie die Taste **21**, um Ihre Auswahl zu bestätigen und in den Stand-By-Modus zurückzukehren.

10.5 Ruftöne

Ein Rufton weist andere darauf hin, dass Sie eine Durchsage beginnen möchten. Drücken Sie kurz die Taste **14**. Der Rufton wird 3 Sekunden lang über den eingestellten Kanal gesendet.

10.6 Kanalüberwachung

Sie können die Überwachungsfunktion verwenden, um schwächere Signale im aktuellen Kanal zu suchen.

- Drücken und halten Sie die Taste **15** und die Taste **19** gleichzeitig 3 Sekunden lang, um die Kanalüberwachung zu aktivieren.
- Drücken Sie die Taste **15**, um das Überwachen zu beenden.

10.7 Kanalabfrage

Die Kanalabfrage sucht in einer Endlosschleife nach aktiven Signalen in den Kanälen 1 bis 8.

- Drücken und halten Sie die Taste **16**. Drücken Sie kurz die Taste **15**, um die Kanalabfrage zu aktivieren.
- Lassen Sie die Tasten los.

- Wird auf einem der 8 Kanäle eine Übertragung entdeckt, stoppt die Kanalabfrage und Sie hören das aktive Signal.
- Drücken Sie die Taste **21**, um über den aktiven Kanal zu kommunizieren.

ODER

- Drücken Sie die Taste **16**, um den aktuellen Kanal zu überspringen und weiter nach einem anderen Kanal zu suchen.

ODER

- Drücken Sie die Taste **15** zum Deaktivieren der Kanalabfrage.

10.8 Tastensperre

- Drücken und halten Sie 3 Sekunden lang die Taste **20** gedrückt, um die Tastensperre zu aktivieren. Das Tastensperre-Symbol **0** wird am LCD-Bildschirm angezeigt.
- Drücken und halten Sie 3 Sekunden die Taste **20** erneut, um die Testensperre zu deaktivieren.

10.9 Anschluss für optionalen Kopfhörer

- Das Elternteil kann mit einem optionalen Kopfhörer verwendet werden (nicht im Lieferumfang enthalten). Einen solchen Kopfhörer können Sie unter www.ucom.be bestellen.
- Verwenden Sie hierzu die Kopfhörerbuchse **11**.

11 Reinigung und Pflege

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Reinigung und Pflege der Geräte. Beachten Sie die Hinweise, um Beschädigungen durch falsche Reinigung der Geräte zu vermeiden und den störungsfreien Betrieb sicherzustellen.

11.1 Sicherheitshinweise

▲ GEFAHR

Lebensgefahr durch elektrischen Strom!

- Schalten Sie das Gerät vor dem Reinigen aus und ziehen Sie das Steckernetzteil aus der Steckdose.

▲ WARNUNG

Gefahr durch austretende Batteriesäure!

Im Falle von auslaufenden Batterien/Akkus kann die ausgetretene Flüssigkeit Verletzungen (Hautreizungen) oder Geräteschäden verursachen.

- Tragen Sie daher in einem solchen Fall Schutzhandschuhe.

▲ WARNUNG

- Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel. Diese können das Gehäuse beschädigen, in das Gerät eindringen und so einen dauerhaften Schaden verursachen.

11.2 Reinigung

- Reinigen Sie die Geräte mit einem weichen, leicht feuchten Tuch.
- Reinigen Sie schmutzige Anschlüsse und Kontakte mit einer kratzfreien Bürste.
- Reinigen Sie die Batteriekontakte und das Batteriefach mit einem trockenen, flusenfreien Tuch.
- Sollte ein Gerät nass werden, schalten Sie es aus und entfernen Sie sofort die Batterien bzw. Akkus.
Trocknen Sie das Batteriefach mit einem weichen Tuch, um einen möglichen Wasserschaden zu minimieren.
Lassen Sie das Batteriefach geöffnet, bis es komplett trocken ist.
Benutzen Sie das Gerät erst, wenn es vollständig getrocknet ist.

11.3 Wartung

- Prüfen Sie regelmäßig die Batterien/Akkus der Geräte und tauschen Sie die Batterien rechtzeitig aus.
- Prüfen Sie die Anschlüsse und Kabel auf Fehlfunktionen.

▲ WARNUNG

- Bei Verdacht auf Beschädigung lassen Sie das Gerät vor Wiederinbetriebnahme von einer Fachkraft prüfen.

12 Störungsbehebung

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Störungslokalisierung und Störungsbehebung.

Beachten Sie die Hinweise, um Gefahren und Beschädigungen zu vermeiden.

12.1 Sicherheitshinweise

▲ GEFAHR

Lebensgefahr durch elektrischen Strom!

- Ziehen Sie das Steckernetzteil aus der Steckdose, bevor Sie mit der Störungsbehebung beginnen.

▲ WARNUNG

Gefahr durch unsachgemäße Reparaturen!

Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer auftreten und Schäden am Gerät entstehen.

- Keine Veränderungen oder Reparaturen an den Geräten vornehmen.
- Reparaturen an Geräten oder Kabeln nur von einer Fachkraft des Service-Zentrums durchführen lassen.
- Bei Verdacht auf Beschädigung (z.B. nach Herunterfallen) das jeweilige Gerät vor Wiederinbetriebnahme von einer Fachkraft prüfen lassen.

12.2 Störungsursachen und -behebung

Die nachfolgende Tabelle hilft bei der Lokalisierung und Behebung kleinerer Störungen:

Fehler	Behebung
Keine Funktion	Reinigen Sie die Batteriekontakte mit einem weichen Tuch. Tauschen Sie die Batterien aus bzw. laden Sie die Akkus auf.
Keine Übertragung	Stellen Sie sicher, dass die Sprechaste 21 vollständig gedrückt ist, bevor Sie sprechen. Überwachen Sie den Kanal und wechseln Sie auf einen anderen, wenn der derzeitige Kanal in Benutzung ist.
Ruf nicht empfangen	Überprüfen Sie die Lautsprecherlautstärke. Stellen Sie sicher, dass Sie sich innerhalb des Empfangsbereichs des Senders befinden und ändern Sie Ihre Position, falls erforderlich.
Begrenzte Reichweite und Geräusche bei der Übertragung	Die Gesprächsreichweite hängt vom Gelände ab. Stahlkonstruktionen, Betongebäude oder die Benutzung von Kraftfahrzeugen haben einen negativen Einfluss auf die Reichweite. Versuchen Sie so viele Hindernisse wie möglich zu vermeiden und kommunizieren Sie möglichst bei ungehindertem Sichtkontakt. Ändern Sie Ihre Position.
Rückkopplung	Das Eltern- und das Babyteil befinden sich zu nahe beisammen. Der Mindestabstand zwischen zwei Geräten ist 1,5 m.

D

13 Hinweise zur Lagerung/Entsorgung

13.1 Lagerung

Entnehmen Sie die Batterien/Akkus zur Lagerung aus dem Eltern- und dem Babyteil. Lagern Sie die Geräte in einem trockenen Raum.

13.2 Entsorgung (Umweltschutz)



Entsorgen Sie die Geräte gemäß der Elektro- und Elektronik Altgeräte EG-Richtlinie 2002/96/EC-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.

Entsorgen Sie die Batterien/Akkus auf umweltfreundliche Weise entsprechend der örtlichen Vorschriften.

14 EG-Konformitätserklärung

Die EG-Konformitätserklärung finden Sie auf der letzten Seite der Bedienungsanleitung.

D

15 Technische Daten

Kanäle	8
Entstörungs-Code	CTCSS
Frequenz	446.00625 MHz - 446.09375 MHz
Reichweite	Bis zu 2 km (Offenes Gelände)
Batterien / Akkus	Babyteil: 4 x Alkalinebatterien (LR03/AAA) Elternteil: 4 x NiMH-Akkus (AAA)
Sendeleistung	=< 500 mW ERP
Modulationstyp	FM - F3E
Kanalabstand	12,5 kHz
Steckernetzteil Babyteil	- Typ: CSD1000300G - Hersteller: Csec - Eingang: AC 230 V / 50 Hz / 36 mA - Ausgang: DC 10 V / 300 mA / 3 VA - Leistung: max. 3 W
Steckernetzteil Elternteil	- Typ: TEE075P030 - Hersteller: O Real - Eingang: AC 230 V ~ 240 V / 50 Hz - Ausgang: DC 7,5 V / 300 mA - Leistung: max.3 W
Betriebstemperaturbereich	15 °C - 35 °C
Zul. Luftfeuchte	20 % - 75 % rel. Feuchte
Abmessungen (LxBxH)	Babyteil: 143 x 101 x 57 mm Elternteil: 135 x 56 x 41 mm
Gewicht	Babyteil: 173 g Elternteil: 89 g

Speicherposition	PMR Kanalnummer	CTCSS-Frequenz
M1	1	189,9 Hz
M2	2	189,9 Hz
M3	3	189,9 Hz
M4	4	189,9 Hz
M5	5	189,9 Hz
M6	6	189,9 Hz
M7	7	189,9 Hz
M8	8	189,9 Hz
M9	1	183,5 Hz
M10	2	183,5 Hz
M11	3	183,5 Hz
M12	4	183,5 Hz
M13	5	183,5 Hz
M14	6	183,5 Hz
M15	7	183,5 Hz

1 Algemene informatie	23
2 Informatie over deze handleiding	23
2.1 Auteursrecht	23
2.2 Signaalwoorden en -symbolen	23
2.3 Gebruiksbestemming	24
2.4 Beperkte aansprakelijkheid	24
3 Garantie	24
4 Klantendienst	25
5 Veiligheid	25
5.1 Gevaar te wijten aan elektrische stroom	25
5.2 Gebruik van batterijen	26
5.3 Basisveiligheidsvoorschriften	26
6 Ontwerp en functies	26
6.1 Onderdelen zender	27
6.2 Onderdelen ontvanger	27
6.3 De display op de zender	27
6.4 De display op de ontvanger	28
7 Inwerkingstelling	28
7.1 Veiligheidsvoorschriften	28
7.2 Inhoud van de doos en controle bij het openen	28
7.3 De verpakking afvoeren	28
7.4 Waar installeert u uw toestel?	29
7.5 Elektrische aansluiting	29
7.5.1 De batterijen in de zender plaatsen	29
7.5.2 De zender op het stroomnet aansluiten	29
7.5.3 De riemclip van de ontvanger afnemen/monteren	30
7.5.4 Oplaadbare batterijen in de ontvanger plaatsen	30
7.5.5 De batterijen in de ontvanger opladen	30
7.5.6 Indicatie laadniveau batterij	30
8 Wandmontage	31
9 Het toestel gebruiken	31
9.1 De ontvanger en zender in- en uitschakelen	31
9.2 Het kanaalgeheugen instellen	31
9.2.1 Zender	31
9.2.2 Ontvanger	32
9.3 Het instellen van de VOX-gevoeligheid op de zender	32
9.4 Het luidsprekervolume van de ontvanger instellen	32
9.5 Pieptoon ON/OFF	32
9.6 Automatische monitoring ON/OFF	32

9.7 Oproeptoon in- en uitschakelen (ON/OFF)33
 9.8 Displayverlichting33

10 De ontvanger gebruiken als een mobiel communicatieapparaat33

10.1 Van kanaal veranderen33
 10.2 Een signaal ontvangen33
 10.3 Een signaal zenden34
 10.4 VOX-selectie34
 10.5 Oproeptonen34
 10.6 Monitorfunctie kanalen34
 10.7 Kanalen zoeken34
 10.8 Toetsvergrendeling35
 10.9 Aansluiting voor optionele koptelefoons35

11 Reiniging en onderhoud35

11.1 Veiligheidsvoorschriften35
 11.2 Reiniging35
 11.3 Onderhoud36

12 Probleemoplossing36

12.1 Veiligheidsvoorschriften36
 12.2 Oorzaken van storingen en eventuele oplossingen37

13 Voorschriften voor het opbergen en verwijderen van het toestel37

13.1 Opbergen37
 13.2 Afvoeren (milieubescherming)37

14 EG-Verklaring van overeenstemming37

15 Technische gegevens38

NL

1 Algemene informatie

Geachte klant, gefeliciteerd met de aankoop van deze babymonitor, een product van topkwaliteit dat de meest recente technische ontwikkelingen en de nieuwste functies bevat.

Lees deze handleiding aandachtig door om uw toestel snel te leren gebruiken en alle eigenschappen ten volle te benutten.

U kunt dit toestel vele jaren gebruiken wanneer u het op de juiste wijze bedient en onderhoudt.

We hopen dat u het toestel met plezier zult gebruiken.

2 Informatie over deze handleiding

De handleiding maakt deel uit van de Babyfoon Babytalker 500 (hierna "het toestel" genoemd). Deze handleiding bevat belangrijke informatie over het instellen van de monitor, veiligheidsaspecten, het juiste gebruik ervan en zorg voor de monitor.

Bewaar deze handleiding altijd in de buurt van het toestel. Eenieder die het toestel bedient, reinigt of repareert, moet deze handleiding lezen.

Bewaar deze handleiding op een veilige plaats en geef ze aan de volgende eigenaar als u het toestel verkoopt.

2.1 Auteursrecht

Deze documentatie is auteursrechtelijk beschermd.

Alle rechten, inclusief het recht op volledige of gedeeltelijke fotomechanische reproductie, kopiëren en verspreiding via bepaalde processen (zoals gegevensverwerking, gegevensdragers en gegevensnetwerken), en wezenlijke en technische wijzigingen zijn voorbehouden.

2.2 Signaalwoorden en -symbolen

▲ GEVAAR

Een waarschuwingssignaal van dit risiconiveau wijst op een dreigend gevaar.

Indien het gevaar niet wordt voorkomen, kan dit de dood of ernstig letsel veroorzaken.

- Volg de instructies van dit waarschuwingssignaal op om het risico op een dodelijk ongeval of ernstig menselijk letsel te vermijden.

▲ WAARSCHUWING

Een waarschuwingssignaal van dit risiconiveau wijst op een mogelijk gevaar.

Indien het gevaar niet wordt voorkomen, kan dit letsel en/of materiële schade veroorzaken.

- Volg de instructies van dit waarschuwingssignaal op om letsels of materiële schade te vermijden.



- Een opmerking geeft bijkomende informatie die het gebruik van het toestel vergemakkelijkt.

2.3 Gebruiksbestemming

Dit toestel is alleen bedoeld voor niet-commercieel gebruik voor het in de gaten houden van baby's in afgesloten ruimten.

Het toestel voor (nog) een andere bestemming gebruiken, is niet overeenkomstig het beoogde doel.

▲ WAARSCHUWING

Gevaar door onjuist gebruik!

Verkeerd gebruik van dit toestel, of het gebruik van dit toestel voor doeleinden waarvoor het niet is ontworpen, kan tot gevaarlijke situaties leiden.

- Gebruik dit toestel alleen voor datgene waarvoor het bedoeld is.
- Volg de gebruiksaanwijzing.

Schadeclaims van om het even welke aard te wijten aan onjuist gebruik worden niet aanvaard.

De gebruiker is de enige risicodrager.

2.4 Beperkte aansprakelijkheid

Schade of defecten als gevolg van onjuist gebruik en defecten als gevolg van het gebruik van niet-originele onderdelen of accessoires vallen buiten de garantie.

De garantie dekt geen schade te wijten aan externe factoren, zoals bliksem, water, brand, noch enige transportschade.

Alle garantieclaims zijn ongeldig wanneer het toestel door de koper werd gerepareerd, gewijzigd of aangepast en als het serienummer van het toestel is gewijzigd, verwijderd of onzichtbaar gemaakt.

3 Garantie

- De garantieperiode bedraagt 36 maanden vanaf de dag waarop het nieuwe toestel werd aangekocht. Er wordt geen garantie gegeven op gewone batterijen (AA en AAA).
- De garantie sluit normale slijtage en defecten die de waarde of de werking van het toestel nauwelijks beïnvloeden uit.
- Garantieclaims worden enkel geaccepteerd als het originele aankoopbewijs of een kopie ervan met datum van aankoop en toesteltype kan worden overlegd.
- Stuur het defecte toestel, samen met een geldig aankoopbewijs, naar een erkend service-centrum.
- Als het toestel tijdens de garantieperiode een defect vertoont, zal het erkende service-centrum alle defecten ten gevolge van een materiaal- of productiefout oplossen door het toestel of de relevante onderdelen te herstellen of te vervangen. Als het toestel vervangen wordt, kunnen kleur en model afwijken van het oorspronkelijk gekochte toestel.

- Het begin van de garantieperiode wordt bepaald door de originele datum van aankoop. De garantieperiode wordt niet verlengd als het toestel wordt hersteld of vervangen door een erkend service-centrum.

4 Klantendienst

Adressen van de klantendienst vindt u op bijgevoegde service-kaart of online op www.ucom.be.

NL

5 Veiligheid

Dit hoofdstuk bevat belangrijke veiligheidsinformatie over het gebruik van het toestel. Dit toestel voldoet aan de voorgeschreven veiligheidseisen. Ongepast gebruik kan echter letsel of materiële schade veroorzaken.

5.1 Gevaar te wijten aan elektrische stroom

▲ GEVAAR

Levensgevaar te wijten aan elektrische stroom!

Contact met kabels of onderdelen onder spanning kan levensgevaar veroorzaken!

Volg onderstaande veiligheidsvoorschriften om gevaar te wijten aan elektrische stroom te vermijden:

- Gebruik uitsluitend de meegeleverde onderdelen voor de voeding, zo niet kunnen de toestellen beschadigd raken.
- Gebruik dit toestel niet als de adapter, de kabel of de stekker beschadigd is.
- Maak de behuizing van de adapter nooit open. Het aanraken van aansluitingen onder spanning of het wijzigen van de elektrische en mechanische structuur van het toestel houdt een risico op elektrische schokken in.
- Bescherm de toestellen tegen vocht, insijpeling van vloeistof en stof. Haal de stekker onmiddellijk uit het stopcontact als het toestel in aanraking komt met water.
- Haal de stekker uit het stopcontact als er een defect optreedt, tijdens een storm en alvorens het toestel te reinigen.
- Bescherm kabels tegen hete oppervlakken en andere gevaren en snoer ze niet in.

5.2 Gebruik van batterijen

▲ WAARSCHUWING

Gevaar door onjuist gebruik!

Verkeerd gebruik van batterijen kan gevaarlijk zijn.

- Gebruik uitsluitend batterijen van hetzelfde type.
- Let op de polariteit als u batterijen plaatst. De verkeerde polariteit veroorzaakt schade aan de batterijen en het toestel.
- Gooi batterijen nooit in vuur, aangezien ze dan kunnen ontploffen.
- De uiteinden van de batterijen mogen nooit per ongeluk of expres elkaar of metalen voorwerpen raken. Hierdoor kan oververhitting, ontploffing of brand ontstaan.
- Houd de batterijen buiten het bereik van kinderen. Raadpleeg meteen een arts als batterijen worden ingeslikt.
- Het zuur uit lekkende batterijen kan onherstelbare schade aan het toestel veroorzaken. Wees zeer voorzichtig wanneer u beschadigde of lekkende batterijen hanteert. Gevaar van chemische brandwonden! Draag veiligheidshandschoenen.
- Verwijder de batterijen als het toestel langere tijd niet wordt gebruikt.

5.3 Basisveiligheidsvoorschriften

Volg onderstaande veiligheidsinstructies om het toestel veilig te gebruiken:

- Het toestel moet door een volwassene in elkaar worden gezet. Houd kleine onderdelen buiten bereik van kinderen tijdens de montage.
- Laat kinderen niet met het toestel of onderdelen ervan spelen.
- Zorg dat het babytoestel en de adapterkabel altijd buiten bereik van de baby zijn.
- Dek het babytoestel nooit af met een handdoek, deken enz.
- Defecte onderdelen moeten worden vervangen door originele reserveonderdelen. Dit zijn de enige onderdelen die gegarandeerd aan de veiligheidseisen voldoen.
- Schakel het toestel uit in alle ruimten waar wordt gemeld dat dit verplicht is. In ziekenhuizen en gezondheidsfaciliteiten kunnen apparaten worden gebruikt die gevoelig kunnen reageren op externe hoge frequenties.

6 Ontwerp en functies

De Babyfoon bestaat uit een zender, het "babytoestel", en een ontvanger, het "oudertoestel". De frequentie is 446 MHz, en ligt binnen het bereik van particuliere mobiele radioapparatuur.

Voor een goede werking moeten de zender en de ontvanger op hetzelfde radiokanaal zijn afgestemd (zie hoofdstuk "9.2 Het kanaalgeheugen instellen") en moet de baby binnen bereik van de zender zijn (max. 2 km in open ruimten).

Aangezien deze toestellen vrij toegankelijke kanalen gebruiken (in totaal 8 kanalen of frequentiebanden), kunnen andere radio-ontvangers die per ongeluk op hetzelfde kanaal zijn afgestemd, het babyfoonsignaal ontvangen of signalen verzenden naar de ontvanger. Privacy is daarom niet gegarandeerd.

De zender werkt in de VOX-modus. Dit betekent dat het toestel begint te zenden zodra de microfoon geluid registreert. De gevoeligheid van de geluidsdetectie kan door de gebruiker worden ingesteld.



- Het toestel kan een verantwoordelijk en correct toezicht door een volwassene niet vervangen, het is alleen een hulpmiddel.

6.1 Onderdelen zender

Zie afbeelding op het uitvouwblad.

- | | |
|---|---|
| 1 Regeling VOX-gevoeligheid | 6 Adapteraansluiting |
| 2 Microfoon | 7 Menu omhoog-toets - selecteer de volgende menuoptie |
| 3 Aan/uit schakelaar | 8 LCD-display |
| 4 Menu omlaag-toets - selecteer de vorige menuoptie | 9 Uitsparing voor wandbevestiging |
| 5 Menutoets - open het instellingsmenu | 10 Aan/uit-LED |

6.2 Onderdelen ontvanger

Zie afbeelding op het uitvouwblad.

- | | |
|---|---------------------------------|
| 11 Aansluiting voor een koptelefoon | 18 Aansluiting voor adapter |
| 12 LCD-display | 19 Menutoets omlaag |
| 13 Aan/uit-toets | – Verlaag het luidsprekervolume |
| 14 Oproeptoets | – Selecteer de vorige menuoptie |
| 15 Menutoets - open het instellingsmenu | 20 Toetsvergrendelingstoets |
| 16 Menutoets omhoog | 21 Druk om te spreken toets |
| – Selecteer de volgende menuoptie | 22 Antenne |
| – Luidsprekervolume verhogen | 23 Riemclip |
| 17 Luidspreker | 24 Lipje van de riemclip |
| | 25 Afdekplaatje batterijvak |

6.3 De display op de zender

Zie afbeelding op het uitvouwblad.

- | | |
|---------------------------|---------------------------------|
| a Aantal kanaalgeheugens | f Indicatie laadniveau batterij |
| b Symbool oproeptoon | g Symbool adapter |
| c Kanaalindicatie | h Indicatie kanaalgeheugen |
| d Symbool monitorfunctie | i Zendsymbool |
| e Symbool pieptoonfunctie | |

6.4 De display op de ontvanger

Zie afbeelding  op het uitvouwblad.

- | | | | |
|---|-------------------------------|---|---------------------------|
| j | Aantal kanaalgeheugens | o | Symbol toetsvergrendeling |
| k | Zendsymbool | p | VOX-symbool |
| l | Ontvangsymbool | q | SCAN-symbool |
| m | Luidsprekervolume | r | Indicatie kanaalgeheugen |
| n | Indicatie laadniveau batterij | | |

NL

7 Inwerkingstelling

7.1 Veiligheidsvoorschriften

▲ WAARSCHUWING

Het toestel voorbereiden voor gebruik kan letsel en materiële schade veroorzaken!

Volg onderstaande veiligheidsvoorschriften om gevaar te vermijden:

- Laat kinderen niet met het verpakkingsmateriaal spelen. Er bestaat verstikkingsgevaar.

7.2 Inhoud van de doos en controle bij het openen

Het toestel wordt standaard geleverd met de volgende onderdelen:

- 1 babytoestel
- 1 oudertoestel
- 1 adapter voor het oudertoestel
- 1 adapter voor het babytoestel
- 1 handleiding
- 1 service-kaart



- Kijk de inhoud van de doos na om u ervan te vergewissen dat u alle onderdelen hebt ontvangen en kijk ze na op zichtbare schade.
- Wanneer de inhoud is beschadigd of onvolledig wegens verkeerd verpakken of beschadigd tijdens het vervoer, stel dan de vervoerder hiervan meteen op de hoogte, evenals de verzekeringsmaatschappij en de leverancier.

7.3 De verpakking afvoeren



De verpakking is gemaakt van milieuvriendelijke materialen die u naar uw plaatselijke containerpark kunt brengen.



- Wij adviseren u de doos en het verpakkingsmateriaal te bewaren voor het geval u het toestel in de toekomst dient te verplaatsen.

7.4 Waar installeert u uw toestel?

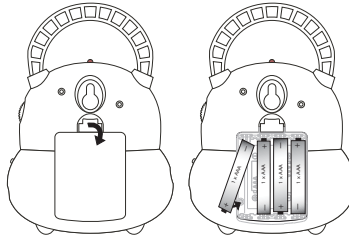
Het toestel dient te worden geïnstalleerd op een plaats die aan de volgende eisen voldoet om een veilige en gepaste werking te garanderen:

- Stopcontacten moeten altijd gemakkelijk bereikbaar zijn zodat de voeding indien nodig snel kan worden verwijderd.
- Het toestel dient op een droge plaats te worden gezet.

7.5 Elektrische aansluiting

7.5.1 De batterijen in de zender plaatsen

De zender kan op vier AAA-batterijen (LR03, wij adviseren alkalinebatterijen) of via de meegeleverde adapter werken.



- Duw op het afdekplaatje van het batterijvak, schuif deze richting het batterijvak (zie pijl) en verwijder voorzichtig het afdekplaatje.
- Plaats de vier AAA-batterijen (LR03) en let daarbij op de aangegeven polariteit.
- Sluit het batterijvak.



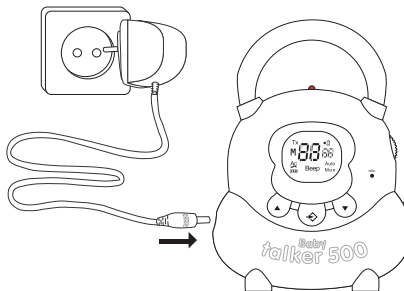
- De zender heeft geen oplaadfunctie.
- Gebruik geen lege en nieuwe batterijen tegelijkertijd.

7.5.2 De zender op het stroomnet aansluiten



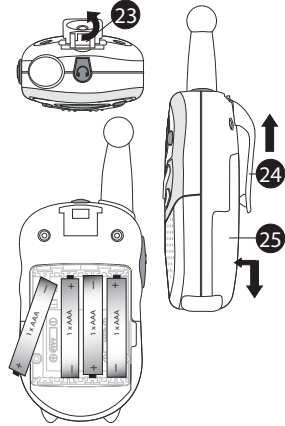
- Gebruik alleen de meegeleverde adapter (10 V DC / 300 mA, CSD1000300G).

- Steek de adapter in een stopcontact (230 V) en de holle connector in de stroomaansluiting aan de zijkant van het babytoestel ⑥.



7.5.3 De riemclip van de ontvanger afnemen/monteren

- Duw voor het verwijderen van de riemclip de clip 24 richting de antenne terwijl u lipje van de riemclip 23 omhoog trekt.
- Wanneer u de riemclip 24 weer wilt bevestigen, moet deze met een klik op zijn plaats worden geduwd.



7.5.4 Oplaadbare batterijen in de ontvanger plaatsen

- De riemclip 24 verwijderen (zie hoofdstuk “7.5.3 De riemclip van de ontvanger afnemen/monteren”).
- Duw voorzichtig op het afdekplaatje van het batterijvak 25 en schuif het plaatje weg van het toestel.
- Plaats de vier NiMH oplaadbare batterijen (AAA) volgens de aangegeven polariteit.

Sluit het batterijvak af en herbevestig de riemclip (zie hoofdstuk “7.5.3 De riemclip van de ontvanger afnemen/monteren”).

⚠ WAARSCHUWING

Wanneer u gebruik maakt van oplaadbare batterijen, kan er letsel of materiële schade ontstaan in de ontvanger of de oplaadbare batterijen!

Volg onderstaande veiligheidsvoorschriften om gevaar te vermijden:

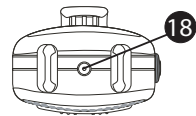
- Gebruik alleen oplaadbare AAA NiMH-batterijen voor de ontvanger.



- Gebruik alleen oplaadbare batterijen in de ontvanger. Dit kan anders afbreuk doen aan de geluidskwaliteit.

7.5.5 De batterijen in de ontvanger opladen

- Steek de holle connector in de aansluiting 18 aan de onderkant van het toestel en steek vervolgens de adapter (7.5 V DC / 300 mA - Type TEE075P030) in het stopcontact (230 V / 50 Hz).





- Het opladen van de batterijen duurt ongeveer 12 tot 14 uur.

7.5.6 Indicatie laadniveau batterij

Het laadniveau van de oplaadbare batterijen in de ontvanger (n) of het laadniveau van de batterijen in de zender (f) wordt weergegeven door het aantal vierkantjes op het LCD-display.

- Batterij vol
- Batterij 2/3 opgeladen

-  Batterij 1/3 opgeladen
-  Batterij leeg

Wanneer de adapter voor de zender in het stopcontact zit, zal het batterijsymbool knipperen.

De vierkantjes lichten op als de batterijen in de ontvanger worden opgeladen.

8 Wandmontage

Het babytoestel kan aan de wand worden bevestigd.

Schroeven en pluggen zijn niet meegeleverd.

Gebruik een schroef van 30 x 25 mm.

- Boor een gat in de muur en steek indien nodig een plug in het gat.
- De schroefkop moet ongeveer 3 mm uit de muur steken zodat deze correct in de houder gestoken kan worden aan de achterkant van het babytoestel.
- Hang het babytoestel voorzichtig met de uitsparing voor wandbevestiging **9** aan deze schroef.

9 Het toestel gebruiken

9.1 De ontvanger en zender in- en uitschakelen

- Houd de aan/uit-toets **13** ingedrukt om de ontvanger in te schakelen en houd de toets ingedrukt totdat de LCD-display **12** oplicht.
- Schakel de zender in door de aan/uit schakelaar **3** in stand (I) te zetten. De display **8** licht op.
- Houd de aan/uit-toets **13** ingedrukt om de ontvanger uit te schakelen en houd de toets ingedrukt totdat er niets meer wordt weergegeven op de display.
- Schakel de zender uit door de aan/uit schakelaar **3** in stand (O) te zetten. De LCD-display is leeg.

9.2 Het kanaalgeheugen instellen

Zowel de zender als de ontvanger moeten voor communicatie op hetzelfde geheugen zijn ingesteld. Er zijn 15 geheugens beschikbaar.



Elk mobiel communicatieapparaat dat op hetzelfde kanaal is ingesteld, kan signalen ontvangen en gesprekken afluisteren.

9.2.1 Zender

- Druk tweemaal op de menu-toets **5**. Het nummer van het huidige kanaalgeheugen knippert op de display.
- Druk op de **7**-toets of op de **4**-toets om van kanaalgeheugen te veranderen.



Om de kanaalgeheugenfunctie uit te schakelen, selecteert u OF. Als er binnen 5 seconden geen toets wordt ingedrukt, keert het toestel terug naar de stand-bymodus.

9.2.2 Ontvanger

- Druk twee keer op de **15**-toets. Het nummer van het huidige kanaalgeheugen knippert op de display.
- Druk op de **16**-toets of op de **19**-toets om van kanaalgeheugen te veranderen.



Om de kanaalgeheugenfunctie uit te schakelen, selecteert u OF.

- Druk op de **21**-toets om te bevestigen. Het toestel keert terug tot de stand-by-modus.

9.3 Het instellen van de VOX-gevoeligheid op de zender

Het zendsignaal van het babytoestel wordt geactiveerd door de stem van de baby of een ander geluid in de omgeving (VOX).

De VOX-gevoeligheid kan worden ingesteld door de VOX-gevoeligheidsschakelaar **1** te draaien.

- Omhoog = hoogste gevoeligheidsniveau
- Omlaag = laagste gevoeligheidsniveau



Controleer de VOX-gevoeligheid en test de functie grondig voordat u de zender gebruikt.

9.4 Het luidsprekervolume van de ontvanger instellen

- Druk op de **16**-toets in de stand-by-modus om het volume te verhogen. Het volume wordt weergegeven.
- Druk op de **19**-toets om het volume te verlagen.

9.5 Pieptoon ON/OFF

In luistermodus kan het babytoestel om de 30 seconden een pieptoon (1 kHz) geven. U kunt deze functie gebruiken als u zich ervan wilt vergewissen dat het babytoestel te allen tijde werkt.

- Druk driemaal op de **5**-toets.
- Druk op de **7**-toets voor het activeren (ON) of de **4**-toets voor het deactiveren (OF) van deze functie.
- Druk op de **5**-toets om uw selectie te bevestigen.



Het pieptoonsymbool **e** wordt weergegeven op de LCD-display wanneer deze functie wordt geactiveerd.

9.6 Automatische monitoring ON/OFF

De zender kan de microfoon om de 5 minuten automatisch openen en de geluiden uit de kamer 5 seconden zenden.

- Druk vier keer op de **5**-toets.
- Druk op de **7**-toets voor het activeren (ON) of de **4**-toets voor het deactiveren (OF) van deze functie.
- Druk op de **5**-toets om uw selectie te bevestigen.



Het monitorsymbool **d** wordt weergegeven op de LCD-display wanneer deze functie wordt geactiveerd.

9.7 Oproeptoon in- en uitschakelen (ON/OFF)

De zender verzendt een oproeptoon wanneer de VOX-functie wordt geactiveerd. Het stemsignaal wordt verzonden na de oproeptoon.

- Druk vijfmaal op de **5**-toets.
- Druk op de **7**-toets voor het activeren (**ON**) of de **4**-toets voor het deactiveren (**OFF**) van deze functie.
- Druk op de **5**-toets om uw selectie te bevestigen.



Het oproepsymbool **b** wordt weergegeven op de LCD-display wanneer deze functie wordt geactiveerd.

9.8 Displayverlichting

- Druk kort op een toets om de achtergrondverlichting van de LCD-display te activeren. De achtergrondverlichting wordt voor 5 seconden geactiveerd.

10 De ontvanger gebruiken als een mobiel communicatieapparaat

Naast het gebruik van het oudertoestel als een ontvanger voor de signalen van de babymonitor, kunt u het ook gebruiken om op hetzelfde kanaal te communiceren met andere mobiele communicatieapparaten.

10.1 Van kanaal veranderen



Om de ontvanger als een gewoon mobiel communicateapparaat te gebruiken, moet de kanaalgeheugenfunctie worden uitgeschakeld (zie hoofdstuk "9.2 Het kanaalgeheugen instellen") en moet het apparaat op hetzelfde kanaal worden ingesteld als dat van het mobiele communicatieapparaat waarmee u wilt communiceren.

- Druk eenmaal op de **15**-toets; het nummer van het kanaal dat op dat moment is afgestemd, knippert op de display.
- Druk op de **16**-toets of op de **19**-toets om van kanaal te veranderen.
- Druk op de **21**-toets om te bevestigen en terug te keren naar de stand-bymodus.

10.2 Een signaal ontvangen

Het mobiele communicatieapparaat is voortdurend in de ontvangstmodus wanneer het aanstaat en niet aan het zenden is. Wanneer er een signaal wordt gevonden, wordt het ontvangsymbool **i** weergegeven.

10.3 Een signaal zenden

- Houd de **21**-toets ingedrukt om te zenden. Het zendsymbool **k** wordt weergegeven.
- Houd het toestel verticaal met de microfoon op 10 cm afstand van uw mond en spreek in de microfoon.
- Laat de **21**-toets los als u wilt stoppen met zenden.

10.4 VOX-selectie

In de VOX-modus zendt uw mobiele communicatieapparaat een signaal uit als het wordt geactiveerd door uw stem of een ander geluid in de omgeving. De VOX-modus wordt niet aangeraden als u van plan bent de radio in een lawaaierige of winderige omgeving te gebruiken.

- Druk driemaal op de **15**-toets. De huidige VOX-instellingen knipperen op de display en het VOX-symbool **p** wordt weergegeven.
- Druk op de **16**-toets, om de VOX-functie te activeren en druk weer op de **16**-toets om het weergegeven VOX-gevoeligheidsniveau in te stellen (1: minst gevoelig tot 3: zeer gevoelig). Druk voor het uitschakelen van VOX op de **19**-toets totdat er OF op de display is af te lezen.
- Druk op de **21**-toets om te bevestigen en terug te keren naar de stand-bymodus.

10.5 Oproeptonen

Een oproeptoon geeft aan dat u met een melding wilt beginnen.

Druk kort op de **14**-toets. De oproeptoon wordt gedurende 3 seconden op het ingestelde kanaal uitgezonden.

10.6 Monitorfunctie kanalen

U kunt de monitorfunctie gebruiken om op het huidige kanaal te zoeken naar zwakkere signalen.

- Houd tegelijkertijd de **15**-toets en de **19**-toets ingedrukt gedurende 3 seconden om te monitorfunctie in te schakelen.
- Druk op de **15**-toets om de monitorfunctie te stoppen.

10.7 Kanalen zoeken

De functie kanaalscan zoekt in een eindeloze lus naar actieve signalen op kanaal 1 tot 8.

- Druk op de **16**-toets. Druk kort op de **15**-toets om de kanaalscan te activeren.
- Laat de toetsen los.
- Als een signaal wordt gedetecteerd op een van de acht kanalen, stopt de kanaalscan en krijgt u het actieve signaal te horen.
- Druk op de **21**-toets om te communiceren via het actieve kanaal.


OF

- Druk op de **16**-toets om het huidige kanaal te omzeilen en verder te gaan met het zoeken naar een ander kanaal.

OF

- Druk op de **15**-toets om de kanaalscan uit te schakelen.

10.8 Toetsvergrendeling

- Houd de 20-toets gedurende 3 seconden ingedrukt om de toetsvergrendeling in te schakelen. Het toetsvergrendelingssymbool  verschijnt op het LCD-scherm.
- Druk opnieuw op de 20-toets en houd deze gedurende 3 seconden ingedrukt om de toetsvergrendeling uit te schakelen.

10.9 Aansluiting voor optionele koptelefoons

- De ontvanger kan worden gebruikt met een optionele koptelefoon (niet meegeleverd). Een passende koptelefoon kan op www.ucom.be worden besteld.
- Gebruik de aansluiting voor koptelefoons .

11 Reiniging en onderhoud

Dit hoofdstuk bevat belangrijke informatie over de reiniging en het onderhoud van het toestel. Volg de instructies om beschadiging ten gevolge van een foute reiniging van het toestel te vermijden en ervoor te zorgen dat het naar behoren blijft werken.

11.1 Veiligheidsvoorschriften

▲ GEVAAR

Levensgevaar te wijten aan elektrische stroom!

- Schakel het toestel uit en trek de adapter uit het stopcontact alvorens het te reinigen.

▲ WAARSCHUWING

Gevaar door lekkend batterijzuur!

Als de batterijen lekken, kan de vloeistof die eruit stroomt letsel (huidirritatie) veroorzaken of het toestel beschadigen.

- Draag in dit geval veiligheidshandschoenen.

▲ WAARSCHUWING

- Gebruik geen reinigingsmiddelen of oplosmiddelen. Deze kunnen de behuizing beschadigen en naar binnen lekken, wat kan leiden tot blijvende beschadigingen.

11.2 Reiniging

- Gebruik een zachte, vochtige doek om de apparatuur te reinigen.
- Gebruik een zachte borstel om vuile aansluitingen en contacten te reinigen.
- Gebruik een droge, pluisvrije doek om de batterijcontacten en het batterijvak schoon te maken.
- Wanneer het toestel nat is geworden, moet u het meteen uitschakelen en de batterijen verwijderen.
Droog het batterijvak met een zachte doek om mogelijke waterschade tot een minimum te beperken.
Laat het batterijvak een nacht lang open of totdat het volledig droog is.
Wacht tot het toestel helemaal droog is alvorens het opnieuw te gebruiken.

11.3 Onderhoud

- Controleer en vervang de batterijen van het toestel regelmatig.
- Controleer aansluitingen en kabels om u ervan te vergewissen dat ze werken.

▲ WAARSCHUWING

- Vermoedt u dat het toestel beschadigd is, breng het dan naar een specialist voor controle voordat u het opnieuw gebruikt.

12 Probleemoplossing

Dit hoofdstuk bevat belangrijke informatie over het vaststellen en oplossen van problemen.

Volg de instructies op om gevaar of schade te vermijden.

12.1 Veiligheidsvoorschriften

▲ GEVAAR

Levensgevaar te wijten aan elektrische stroom!

- Haal de adapter uit het stopcontact voordat u eventuele problemen oplost.

▲ WAARSCHUWING

Herstellingen die niet naar behoren zijn uitgevoerd, kunnen gevaarlijk zijn!

Herstellingen die niet naar behoren zijn uitgevoerd, kunnen zeer gevaarlijk zijn voor de gebruiker en het toestel beschadigen.

- Probeer het toestel niet zelf aan te passen of te herstellen.
- Het toestel of de kabels mogen enkel door specialisten van het servicecentrum gerepareerd worden.
- Als u vermoedt dat het toestel is beschadigd (als iemand het bijvoorbeeld heeft laten vallen), laat het dan door een specialist nakijken voordat u het opnieuw gebruikt.

12.2 Oorzaken van storingen en eventuele oplossingen

De tabel hieronder zal u helpen om kleine problemen te identificeren en op te lossen.

Probleem	Oplossing
Geen stroom	Maak de contactpunten van de batterijen schoon met een zachte doek. Verwissel de batterijen of laad ze op.
Geen signaal	Controleer of de spreektoets 21 volledig is ingedrukt voordat u gaat praten. Controleer het kanaal en schakel over naar een ander kanaal als het huidige kanaal wordt gebruikt.
Oproep niet ontvangen	Controleer het volumeniveau. Controleer of u binnen bereik van de zender bent en ga indien nodig op een andere plaats staan.
Beperkt bereik en ruis tijdens het verzenden	Het bereik is afhankelijk van het terrein. Stalen constructies, betonnen gebouwen of gebruik in voertuigen geven een slecht bereik. Probeer zoveel mogelijk obstakels te vermijden en communiceer indien mogelijk zonder belemmeringen in een directe gezichtslijn. Ga op een andere plaats staan.
Terugkoppeling	De zender en de ontvanger staan te dicht bij elkaar. De minimumafstand tussen twee toestellen moet 1,5 m zijn.

NL

13 Voorschriften voor het opbergen en verwijderen van het toestel

13.1 Opbergen

Haal de batterijen uit de ontvanger en de zender. Leg de toestellen op een droge plek.

13.2 Afvoeren (milieubescherming)



Voer de toestellen af in overeenstemming met EG-Richtlijn 2002/96/EG-WEEE (afgedankte elektrische en elektronische apparatuur). Wanneer u vragen hebt, neem dan contact op met de lokale instantie die verantwoordelijk is voor het afvalbeheer.

Batterijen moeten op een milieuvriendelijke manier en in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften worden weggegooid.

14 EG-Verklaring van overeenstemming

De EG-verklaring van overeenstemming bevindt zich op de laatste bladzijde van deze handleiding.

15 Technische gegevens

NL

- Kanalen 8
- Subcode CTCSS
- Frequentie 446,00625 MHz - 446,09375 MHz
- Bereik Tot 2 km (open veld)
- Batterijen Zender: 4 alkalinebatterijen (LR03/AAA)
Ontvanger: 4 NiMH oplaadbare batterijen (AAA)
- Transmissievermogen =< 500 mW ERP
- Modulatietype FM - F3E
- Kanaalinterval 12,5 kHz
- Netadapter – babytoestel - Type: CSD1000300G
- Fabrikant: Csec
- Ingang: 230 V AC / 50 Hz / 36 mA
- Uitgang: 10 V DC / 300 mA / 3 VA
- Vermogen: max. 3 W
- Netadapter – oudertoestel - Type: TEE075P030
- Fabrikant: O Real
- Ingang: 230 V ~ 240 V AC / 50 Hz
- Uitgang: 7,5 V DC / 300 mA
- Vermogen: max. 3 W
- Bedrijfstemperatuurbereik 15 °C – 35 °C
- Toegestane luchtvochtigheid 20% – 75% rel. luchtvochtigheid
- luchtvochtigheid Zender: 143 x 101 x 57 mm
- Afmetingen (LxBxH): Ontvanger: 135 x 56 x 41 mm
Zender: 173 g
- Gewicht Ontvanger: 89 g

Geheugenlocatie	PMR-kanaalnummer	CTCSS-frequentie
M1	1	189,9 Hz
M2	2	189,9 Hz
M3	3	189,9 Hz
M4	4	189,9 Hz
M5	5	189,9 Hz
M6	6	189,9 Hz
M7	7	189,9 Hz
M8	8	189,9 Hz
M9	1	183,5 Hz
M10	2	183,5 Hz
M11	3	183,5 Hz
M12	4	183,5 Hz
M13	5	183,5 Hz
M14	6	183,5 Hz
M15	7	183,5 Hz

1 Informations générales	41
2 Informations concernant ce mode d'emploi	41
2.1 Copyright	41
2.2 Indications et icônes	41
2.3 Utilisation conforme à l'usage prévu	42
2.4 Limitation de la responsabilité	42
3 Garantie	42
4 Service après-vente	43
5 Sécurité	43
5.1 Dangers liés au courant électrique	43
5.2 Utilisation des piles	44
5.3 Consignes de sécurité élémentaires	44
6 Conception et fonctionnement	44
6.1 Composants de l'unité bébé	45
6.2 Composants de l'unité parents	45
6.3 Ecran de l'unité bébé	46
6.4 Ecran de l'unité parents	46
7 Mise en service	46
7.1 Conseils de sécurité	46
7.2 Contenu de la boîte et inspection lors de l'ouverture de celle-ci	46
7.3 Mise au rebut de l'emballage	47
7.4 Où installer votre appareil	47
7.5 Branchement électrique	47
7.5.1 Mise en place des piles dans l'unité bébé	47
7.5.2 Branchement de l'unité bébé sur l'alimentation secteur	47
7.5.3 Placer/retirer le clip de ceinture sur/de l'unité parents	48
7.5.4 Mise en place des piles rechargeables dans l'unité parents	48
7.5.5 Chargement des piles de l'unité parents	48
7.5.6 Témoin de niveau de charge/des piles	49
8 Montage mural	49
9 Fonctionnement de l'appareil	49
9.1 Mise en marche et arrêt des unités bébé et parents	49
9.2 Choix d'un canal mémorisé	49
9.2.1 Unité bébé	50
9.2.2 Unité parents	50
9.3 Réglage de la sensibilité VOX sur l'unité bébé	50
9.4 Réglage du volume du haut-parleur de l'unité parents	50
9.5 Bip ON/OFF	50
9.6 Surveillance automatique ON/OFF	51

9.7 Tonalité d'alerte ON/OF51
 9.8 Rétroéclairage de l'écran51

10 Utilisation de l'unité parents en tant qu'appareil de communication mobile51

10.1 Changement de canal51
 10.2 Réception d'un signal52
 10.3 Émission d'un signal52
 10.4 Sélection du mode VOX52
 10.5 Tonalités d'alerte52
 10.6 Surveillance des canaux52
 10.7 Recherche de canal52
 10.8 Verrouillage du clavier53
 10.9 Branchement d'écouteurs en option53

11 Nettoyage et entretien53

11.1 Conseils de sécurité53
 11.2 Nettoyage54
 11.3 Entretien54

12 Dépannage54

12.1 Conseils de sécurité54
 12.2 Origines des problèmes et résolution55

13 Instructions concernant le stockage et la mise au rebut55

13.1 Stockage55
 13.2 Mise au rebut (protection de l'environnement)55

14 Déclaration de conformité CE55

15 Caractéristiques techniques56

FR

1 Informations générales

Cher client, félicitations pour l'achat de ce babyphone, un produit de haute qualité qui fait appel à des technologies de pointe pour offrir les fonctionnalités les plus modernes.

Veuillez lire attentivement les informations reprises dans ce manuel. Elles vous permettront d'apprendre rapidement à utiliser votre babyphone et de tirer le meilleur parti de toutes ses fonctions.

Votre appareil vous offrira des années de bons et loyaux services si vous l'employez et l'entretenez correctement.

Nous espérons que vous en tirerez la plus grande satisfaction.

2 Informations concernant ce mode d'emploi

Ce mode d'emploi fait partie du Babyphone Babytalker 500 (appelé ci-après « l'appareil »). Il contient d'importantes informations concernant le réglage, la sécurité, l'utilisation correcte et l'entretien du babyphone.

Conservez toujours le mode d'emploi à proximité de l'appareil. Toute personne qui utilise, nettoie ou répare cet appareil doit lire ce mode d'emploi.

Conservez ce mode d'emploi en lieu sûr et remettez-le à son nouveau propriétaire si vous revendez le babyphone.

2.1 Copyright

Cette documentation est protégée par copyright.

Tous droits, y compris de reproduction, duplication et distribution photomécaniques, totales ou partielles, par le biais de procédés particuliers (tels que traitement de données, supports de données et réseaux de données) et de modifications réelles et techniques, sont réservés.

2.2 Indications et icônes

▲ DANGER

Un signal d'avertissement de ce type indique une situation dangereuse imminente.

Si cette situation dangereuse n'est pas évitée, elle peut engendrer des blessures graves ou mortelles.

- Respectez les instructions de ce signal d'avertissement pour éviter tout risque de mort ou de blessure corporelle grave.

▲ AVERTISSEMENT

Un signal d'avertissement de ce type indique une situation potentiellement dangereuse.

Si cette situation dangereuse n'est pas évitée, elle peut engendrer des blessures et/ou des dégâts matériels.

- Respectez les instructions de ce signal d'avertissement pour éviter tout risque de blessure ou de dégât matériel.



- Une remarque indique des informations supplémentaires qui faciliteront l'utilisation de l'appareil.

2.3 Utilisation conforme à l'usage prévu

Cet appareil est exclusivement conçu pour une utilisation non commerciale visant à surveiller des bébés en intérieur.

Toute utilisation différente ou allant au-delà de ce but n'est pas conforme à l'usage prévu.

▲ AVERTISSEMENT

Danger d'une utilisation incorrecte !

Une utilisation incorrecte ou autre que celle pour laquelle l'appareil a été conçu peut s'avérer dangereuse.

- Réservez l'appareil exclusivement à l'usage pour lequel il a été conçu.
- Respectez les consignes d'utilisation contenues dans ce mode d'emploi.

Aucune réclamation ne sera acceptée pour un quelconque dommage résultant d'une utilisation incorrecte.

L'utilisateur en assume seul les risques.

2.4 Limitation de la responsabilité

Les dégâts ou pannes résultant d'une utilisation incorrecte et les dysfonctionnements provoqués par l'utilisation de pièces ou d'accessoires non originaux ne sont pas couverts par la garantie.

La garantie ne couvre pas les dégâts causés par des facteurs extérieurs tels que la foudre, l'eau et le feu ni les dommages survenant pendant le transport.

Aucune garantie ne pourra être invoquée si l'appareil a été réparé ou modifié par l'acheteur et si son numéro de série a été modifié, enlevé ou rendu illisible.

3 Garantie

- La période de garantie est de 36 mois. Elle prend effet le jour de l'achat du nouvel appareil. La garantie ne couvre pas les piles standard (de type AA et AAA).
- La garantie ne couvre pas l'usure normale ni les défauts ayant un impact mineur sur la valeur ou le fonctionnement de l'appareil.
- Les demandes de garantie doivent être accompagnées de la preuve d'achat originale ou d'une copie de celle-ci, mentionnant la date d'achat et le modèle de l'appareil.
- Renvoyez l'appareil défectueux, accompagné d'une preuve d'achat valable, à un centre de service après-vente agréé.
- En cas de panne durant la période de garantie, le centre de service après-vente agréé résoudra tout dysfonctionnement dû à un vice de matériau ou de fabrication, en réparant ou en remplaçant l'appareil ou les pièces concernées. Si l'appareil est remplacé, la couleur et le modèle peuvent différer de ceux de l'appareil d'origine.

- La période de garantie débute à la date d'achat originale. La période de garantie n'est pas prolongée si l'appareil est remplacé ou réparé par un centre de service après-vente agréé.

4 Service après-vente

Vous trouverez les adresses des centres de service après-vente sur la fiche de service fournie ou en ligne sur le site www.ucom.be.

5 Sécurité

Ce chapitre contient d'importantes informations de sécurité concernant l'utilisation de l'appareil.

Cet appareil répond aux exigences de sécurité prescrites. Toutefois, une utilisation inappropriée peut provoquer des blessures ou des dégâts matériels.

5.1 Dangers liés au courant électrique

▲ DANGER

Danger de mort lié au courant électrique !

Un contact avec des câbles ou composants sous tension peut présenter un danger de mort !

Respectez les instructions de sécurité ci-dessous pour éviter tout risque engendré par le courant électrique :

- Pour éviter d'endommager l'appareil, n'utilisez que les composants d'alimentation contenus dans cet emballage.
- N'utilisez pas l'appareil si son bloc d'alimentation, son câble ou sa fiche d'alimentation est endommagé.
- N'ouvrez jamais le boîtier d'alimentation. Un contact avec des connexions sous tension ou une modification des structures électrique et mécanique de l'appareil peut engendrer un risque de choc électrique.
- Protégez l'appareil de l'humidité, des liquides et de la poussière. Débranchez immédiatement le bloc d'alimentation si l'appareil entre en contact avec un liquide.
- Débranchez le bloc d'alimentation en cas de dysfonctionnement, pendant un orage ou avant de nettoyer l'appareil.
- Protégez les câbles de toute surface chaude et de tout autre danger et ne les coinciez pas.

5.2 Utilisation des piles

▲ AVERTISSEMENT

Danger en cas d'utilisation incorrecte !

- Une utilisation incorrecte des piles peut s'avérer dangereuse.
- Utilisez uniquement des piles du même type.
- Assurez-vous d'insérer les piles en respectant la polarité indiquée. Si vous ne la respectez pas, cela endommagera les piles et l'appareil.
-
- Ne jetez jamais les piles au feu car elles risquent d'exploser.
- Ne laissez jamais les extrémités des piles se toucher et ne les laissez pas entrer en contact avec du métal, par inadvertance ou volontairement. Cela peut provoquer une surchauffe, un incendie ou une explosion.
- Gardez les piles hors de portée des enfants. Consultez immédiatement un médecin en cas d'ingestion des piles.
- Des fuites d'acide au niveau des piles peuvent endommager l'appareil de manière irréversible. Manipulez les piles endommagées ou qui fuient avec une extrême précaution. Danger de brûlures chimiques ! Portez des gants de protection.

Retirez les piles si vous prévoyez de ne pas utiliser l'appareil pendant une longue période.

5.3 Consignes de sécurité élémentaires

Pour utiliser votre appareil en toute sécurité, respectez les consignes suivantes :

- Le montage de l'appareil doit toujours être effectué par un adulte. Gardez les petites pièces hors de portée des enfants lors du montage.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil ou des éléments de celui-ci.
- Veillez à ce que le babyphone et le câble d'alimentation soient toujours hors de portée du bébé.
- Ne recouvrez jamais le babyphone d'une serviette, d'une couverture ou autre.
- Tout composant défectueux doit être remplacé par une pièce de rechange originale. Seules ces pièces garantissent le respect des exigences de sécurité.
- Éteignez votre appareil chaque fois que des consignes vous y invitent. Des appareils sensibles aux hautes fréquences externes peuvent être utilisés dans des hôpitaux ou des établissements de soins de santé.

6 Conception et fonctionnement

Le babyphone se compose d'un émetteur, l' "unité bébé", et d'un récepteur, l' "unité parent". Il fonctionne sur une fréquence de 446 MHz, ce qui correspond à la gamme de fréquences pour les appareils radio mobiles privés.

Pour pouvoir fonctionner correctement, l'unité bébé et l'unité parents doivent être réglées sur le même canal de communication radio (cf. chapitre "9.2 Choix d'un canal mémorisé") et se trouver dans les limites de la portée de réception (max. 2 km en extérieur).

Ces appareils exploitant des canaux libres (au total 8 canaux ou bandes de fréquence), il se peut que d'autres appareils radio situés à portée de réception soient réglés sur le même canal par inadvertance et, dès lors, reçoivent des signaux provenant de l'unité bébé ou en transmettent à l'unité parents. La confidentialité n'est donc pas assurée.

L'unité bébé fonctionne en mode VOX. Cela signifie qu'il commence à émettre dès que le micro perçoit du son. La sensibilité de la détection sonore peut être réglée par l'utilisateur.



- L'unité bébé ne peut en aucun cas remplacer la surveillance responsable et adéquate d'un adulte. Il s'agit uniquement d'un dispositif d'aide.

FR

6.1 Composants de l'unité bébé

Voir illustration  sur la page rabattable.

- | | | | |
|---|--|----|---|
| 1 | Commande de réglage de la sensibilité VOX | 6 | Fiche du bloc d'alimentation |
| 2 | Micro | 7 | Touche de défilement vers le haut - sélectionne l'option de menu suivante |
| 3 | Touche marche/arrêt | 8 | Écran LCD |
| 4 | Touche de défilement vers le bas - sélectionne l'option de menu précédente | 9 | Trou pour suspension au mur |
| 5 | Touche menu - ouvre le menu Réglages | 10 | LED de fonctionnement |

6.2 Composants de l'unité parents

Voir illustration  sur la page rabattable.

- | | | | |
|----|---|----|--|
| 11 | Connecteur pour écouteurs | 18 | Fiche du bloc d'alimentation |
| 12 | Écran LCD | 19 | Touche de défilement vers le bas - Réduction du volume du haut-parleur |
| 13 | Touche marche/arrêt | | - Sélectionne l'option de menu précédente |
| 14 | Touche appel | 20 | Touche Verrouillage du clavier |
| 15 | Touche menu - ouvre le menu Réglages | 21 | Touche parole |
| 16 | Touche de défilement vers le haut - Sélectionne l'option de menu suivante | 22 | Antenne |
| | - Augmentation du volume du haut-parleur | 23 | Clip de ceinture |
| 17 | Haut-parleur | 24 | Attache de clip de ceinture |
| | | 25 | Couvercle du compartiment à piles |

6.3 Ecran de l'unité bébé

Voir illustration  sur la page rabattable.

- | | |
|---------------------------|----------------------------------|
| a Canaux/mémoire restants | f Affichage de l'état des piles |
| b Icône Tonalité d'appel | g Icône de bloc d'alimentation |
| c Affichage du canal | h Affichage des canaux mémorisés |
| d Icône de surveillance | i Icône d'émission en cours |
| e Icône de tonalité bip | |

6.4 Ecran de l'unité parents

Voir illustration  sur la page rabattable.

- | | |
|---------------------------------|------------------------------------|
| j Capacité de canal/mémoire | o Icône de verrouillage du clavier |
| k Icône d'émission en cours | p Icône VOX |
| l Icône de réception en cours | q Icône SCAN |
| m Volume du haut-parleur | r Affichage des canaux mémorisés |
| n Affichage de l'état des piles | |

7 Mise en service

7.1 Conseils de sécurité

▲ AVERTISSEMENT

Des blessures ou des dégâts matériels peuvent survenir lors de la préparation de l'appareil avant utilisation !

Pour éviter tout danger, respectez les consignes de sécurité suivantes :

- Ne laissez pas les enfants jouer avec les matériaux d'emballage. Ceux-ci peuvent présenter un risque d'étouffement.

7.2 Contenu de la boîte et inspection lors de l'ouverture de celle-ci

L'appareil est livré de série avec les composants suivants :

- 1 unité bébé
- 1 unité parents
- 1 bloc d'alimentation pour l'unité parents
- 1 bloc d'alimentation pour l'unité bébé
- 1 mode d'emploi
- 1 fiche de service

i

- Vérifiez le contenu de la boîte pour vous assurer que vous disposez de tous les composants et que l'appareil ne présente aucun dommage visible.
- Si le contenu est endommagé ou incomplet car il a été mal emballé ou endommagé pendant le transport, signalez-le immédiatement au transporteur, à la compagnie d'assurance et au fournisseur.

7.3 Mise au rebut de l'emballage



L'emballage est fabriqué en matériaux écologiques que vous pouvez jeter dans votre point de recyclage local.



- Nous vous conseillons de conserver la boîte et les matériaux d'emballage pour le cas où vous devriez déménager l'appareil.

7.4 Où installer votre appareil

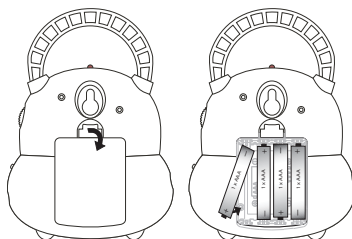
Pour assurer un fonctionnement sûr et correct de l'appareil, il doit être installé à un endroit répondant aux exigences suivantes :

- Les prises doivent être facilement accessibles pour pouvoir débrancher rapidement le bloc d'alimentation au besoin.
- L'appareil doit être installé en un endroit sec.

7.5 Branchement électrique

7.5.1 Mise en place des piles dans l'unité bébé

L'unité bébé peut être alimentée par 4 piles AAA (LR03, piles alcalines recommandées) ou par le bloc d'alimentation fourni.



- Poussez l'ergot situé sur le couvercle du compartiment à piles vers le compartiment à piles (comme indiqué par la flèche) et retirez le couvercle.
- Installez les 4 piles AAA (LR03) en respectant la polarité illustrée.
- Refermez le compartiment à piles.



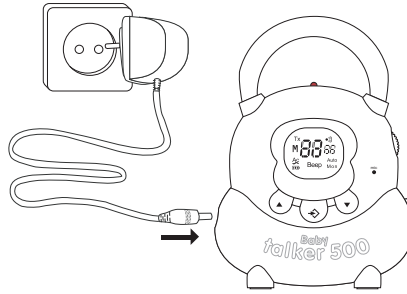
- L'unité bébé n'a pas de fonction de charge.
- N'utilisez pas simultanément des piles neuves et des piles déchargées.

7.5.2 Branchement de l'unité bébé sur l'alimentation secteur



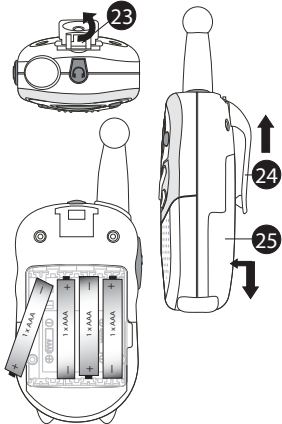
- Utilisez uniquement le bloc d'alimentation fourni (10 V CC/300 mA, CSD1000300G).

- Branchez le bloc d'alimentation dans une prise 230 V et le connecteur creux dans la prise située sur le côté de l'unité bébé **6**.



7.5.3 Placer/retirer le clip de ceinture sur/de l'unité parents

- Pour retirer le clip de ceinture 24 de l'appareil, poussez-le vers l'antenne tout en tirant l'attache du clip 23 dans la direction opposée à l'appareil.
- Pour fixer à nouveau l'attache du clip de ceinture 24, reclipsez-la à l'endroit adéquat.



7.5.4 Mise en place des piles rechargeables dans l'unité parents

- Retirez le clip de ceinture 24 (voir chapitre "7.5.3 Placer/retirer le clip de ceinture sur/de l'unité parents").
- Poussez doucement le couvercle du compartiment à piles 25 et faites-le glisser afin d'ouvrir l'appareil.
- Installez les 4 piles rechargeables NiMH (AAA) en respectant la polarité indiquée.

Refermez le compartiment à piles et refermez le clip de ceinture (cf. chapitre "7.5.3 Placer/retirer le clip de ceinture sur/de l'unité parents").

▲ AVERTISSEMENT

L'utilisation de piles jetables au lieu de piles rechargeables dans l'unité parents peut entraîner des blessures ou des dégâts matériels.

Pour éviter tout danger, respectez les consignes de sécurité suivantes :

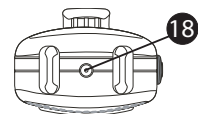
- Utilisez exclusivement des piles rechargeables NiMH AAA dans l'unité parents.



- N'utilisez pas l'unité parents sans piles rechargeables. Cela risquerait de compromettre la qualité du son.

7.5.5 Chargement des piles de l'unité parents

- Branchez le connecteur creux sur la prise 18 située sous l'appareil, puis branchez le bloc d'alimentation (7,5 V CC/300 mA TEE075P030) sur la prise (230 V/50 Hz).





- Il faut environ 12 à 14 heures pour recharger les piles.

7.5.6 Témoin de niveau de charge/des piles

Le niveau de charge des piles rechargeables dans l'unité parents **n** ou l'état des piles dans l'unité bébé **f** sont représentés par le nombre de carrés affichés à l'écran LCD.

- Piles totalement chargées
- Piles chargées au 2/3
- Piles chargées au 1/3
- Piles déchargées

Si le bloc d'alimentation de l'unité bébé est branché, le témoin de charge des piles clignote.

Les carrés indiquant le niveau de charge s'allument l'un après l'autre lorsque les piles de l'unité parents sont en train de se recharger.

8 Montage mural

L'unité bébé peut être montée au mur.

Les vis et chevilles ne sont pas fournies.

Utilisez une vis de 30 x 25 mm.

- La tête de la vis doit dépasser d'environ 3 mm du mur de telle façon que la vis puisse être correctement fixée dans le trou **9** à l'arrière de l'écoute-bébé.
- Accrochez l'appareil à cette vis au travers du trou prévu à cet effet **9**.

9 Fonctionnement de l'appareil

9.1 Mise en marche et arrêt des unités bébé et parents

- Pour mettre l'unité parents en marche, appuyez sur la touche marche/arrêt **13** et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que l'écran LCD **12** s'allume.
- Pour mettre l'unité bébé en marche, faites glisser la touche marche/arrêt **3** en position (I). L'écran **8** s'allume.
- Pour éteindre l'unité parents, appuyez sur la touche marche/arrêt **13** et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que tous les écrans soient éteints.
- Pour éteindre l'unité bébé, faites glisser la touche marche/arrêt **3** en position (O). L'écran LCD s'éteint.

9.2 Choix d'un canal mémorisé

L'unité bébé et l'unité parents doivent être réglées sur le même canal afin de pouvoir communiquer entre elles. 15 canaux mémorisés sont disponibles.



- Tout appareil de communication mobile réglé sur ce canal peut recevoir les signaux et capter les conversations.

9.2.1 Unité bébé

- Appuyez deux fois sur la touche menu **5**. Le numéro du canal actuellement mémorisé clignote à l'écran.
- Appuyez sur la touche **7** ou **4** pour changer de canal mémorisé.



Pour désactiver la fonction de canal mémorisé, sélectionnez OF. L'appareil revient en mode de veille si aucune touche n'est enfoncée après 5 secondes.

9.2.2 Unité parents

- Appuyez deux fois sur la touche **15**. Le numéro du canal actuellement mémorisé clignote à l'écran.
- Appuyez sur la touche **16** ou **19** pour changer de canal mémorisé.



Pour désactiver la fonction de canal mémorisé, sélectionnez OF.

- Appuyez sur la touche **21** pour confirmer votre choix. L'appareil revient en mode de veille.

9.3 Réglage de la sensibilité VOX sur l'unité bébé

L'émission par l'unité bébé est activée par la voix du bébé ou d'autres sons générés autour de lui (VOX).

La sensibilité VOX se règle en tournant la molette de sensibilité VOX **1**.

- Vers le haut = position de sensibilité maximum
- Vers le bas = position de sensibilité minimum



Vérifiez la sensibilité VOX et testez parfaitement cette fonction avant d'utiliser l'unité bébé.

9.4 Réglage du volume du haut-parleur de l'unité parents

- Appuyez sur la touche **16** en mode de veille pour augmenter le volume. Le volume s'affiche.
- Appuyez sur la touche **19** pour diminuer le volume.

9.5 Bip ON/OF

En mode d'écoute, le babyphone peut émettre un bip (1 kHz) toutes les 30 secondes. Vous pouvez utiliser cette fonction pour vous assurer que l'unité bébé est opérationnelle à tout moment.

- Appuyez trois fois sur la touche **5**.
- Appuyez sur la touche **7** (ON) ou **4** (OF) pour activer ou désactiver cette fonction.
- Appuyez sur la touche **5** pour confirmer votre choix.



L'icône bip **e** apparaît à l'écran LCD lorsque cette fonction est activée.

9.6 Surveillance automatique ON/OFF

Sur l'unité bébé, le micro peut être activé toutes les 5 minutes afin de transmettre l'activité détectée dans la pièce pendant 5 secondes.

- Appuyez quatre fois sur la touche **5**.
- Appuyez sur la touche **7** (ON) ou **4** (OFF) pour activer ou désactiver cette fonction.
- Appuyez sur la touche **5** pour confirmer votre choix.



L'icône de surveillance **d** apparaît à l'écran LCD lorsque cette fonction est activée.

9.7 Tonalité d'alerte ON/OFF

Lorsque la fonction VOX est activée, l'unité bébé émet une tonalité d'alerte. Le signal vocal est émis après la tonalité d'alerte.

- Appuyez cinq fois sur la touche **5**.
- Appuyez sur la touche **7** pour activer (ON) ou sur la touche **4** pour désactiver (OFF) cette fonction.
- Appuyez sur la touche **5** pour confirmer votre choix.



L'icône tonalité d'alerte **b** apparaît à l'écran LCD lorsque cette fonction est activée.

9.8 Rétroéclairage de l'écran

- Appuyez brièvement sur n'importe quelle touche afin d'allumer le rétroéclairage de l'écran LCD. Le rétroéclairage est allumé pendant 5 secondes.

10 Utilisation de l'unité parents en tant qu'appareil de communication mobile

En plus d'utiliser l'unité parents comme récepteur de l'unité bébé, vous pouvez également vous en servir pour communiquer avec d'autres appareils de communication mobiles réglés sur le même canal.

10.1 Changement de canal



Pour que l'unité parents puisse faire office d'appareil de communication mobile, la fonction de canal mémorisé doit être désactivée (voir chapitre "9.2 Choix d'un canal mémorisé") et l'appareil doit utiliser le même canal que l'appareil avec lequel vous souhaitez communiquer.

- Appuyez une fois sur la touche **15** ; le numéro du canal actuel clignote à l'écran.
- Appuyez sur la touche **16** ou **19** pour changer de canal mémorisé.
- Appuyez sur la touche **21** pour confirmer votre choix et revenir en mode de veille.

10.2 Réception d'un signal

L'appareil de communication mobile est constamment en mode de réception lorsqu'il est allumé et n'est pas en mode d'émission. S'il capte un signal, l'icône réception **i** s'affiche.

10.3 Émission d'un signal

- Appuyez sur la touche **21** et maintenez-la enfoncée pour émettre. L'icône de d'émission **k** s'affiche.
- Tenez l'appareil à la verticale en plaçant le micro à 10 ,cm de votre bouche, puis parlez dans le micro.
- Relâchez la touche **21** lorsque vous voulez arrêter l'émission.

10.4 Sélection du mode VOX

En mode VOX, l'appareil de communication mobile émet un signal lorsqu'il est activé par votre voix ou par un son proche de vous. Le fonctionnement en mode VOX n'est pas recommandé si vous envisagez d'utiliser l'appareil dans un environnement bruyant ou venteux.

- Appuyez trois fois sur la touche **15**. Le réglage VOX actuel clignote sur l'écran et l'icône VOX **p** s'affiche.
- Appuyez sur la touche **16**, pour activer la fonction VOX et appuyez sur la touche **16** à nouveau afin de régler la sensibilité VOX affichée (1 : sensibilité minimum à 3 : sensibilité maximum). Pour désactiver le mode OF, appuyez sur la touche **19** jusqu'à ce que OF apparaisse à l'écran.
- Appuyez sur la touche **21** pour confirmer votre choix et revenir en mode de veille.

10.5 Tonalités d'alerte

Une tonalité d'alerte signale que vous souhaitez prononcer un message.

Appuyez brièvement sur la touche **14**. La tonalité d'alerte est émise pendant 3 secondes sur le canal sélectionné.

10.6 Surveillance des canaux

La fonction de surveillance vous permet de détecter les signaux faibles présents sur le canal actuel.

- Appuyez simultanément sur les touches **15** et **19** et maintenez-les enfoncées pendant 3 secondes afin d'activer la surveillance des canaux.
- Appuyez sur la touche **15** pour désactiver la surveillance.

10.7 Recherche de canal

La fonction de recherche de canal recherche les signaux actifs sur les canaux 1 à 8 en continu.

- Appuyez sur la touche **16**. Appuyez brièvement sur la touche **15** pour activer la recherche de canal.
- Relâchez les touches.

- Dès qu'une émission est détectée sur l'un des 8 canaux, la recherche de canal s'arrête et vous entendez le signal de canal actif.
- Appuyez sur la touche **21** pour communiquer via le canal actif.


OU

- Appuyez sur la touche **16** pour ignorer le canal actuel et continuer à rechercher un autre canal.

OU

- Appuyez sur la touche **15** pour désactiver la recherche de canal.

10.8 Verrouillage du clavier

- Appuyez sur la touche **20** et maintenez-la enfoncée pendant 3 secondes afin d'activer le verrouillage du clavier. L'icône de verrouillage du clavier  apparaît sur l'écran LCD.
- Appuyez à nouveau sur la touche **20** et maintenez-la enfoncée pendant 3 secondes afin de désactiver le verrouillage des touches..

10.9 Branchement d'écouteurs en option

- L'unité parents peut être utilisée avec des écouteurs (non fournis). Vous pouvez commander des écouteurs adéquats sur le site www.ucom.be.
- Utilisez la prise pour écouteurs **11**.

11 Nettoyage et entretien

Ce chapitre contient d'importantes informations concernant le nettoyage et l'entretien de l'appareil. Respectez les instructions afin de ne pas endommager l'appareil en le nettoyant de manière inadaptée et d'assurer un fonctionnement correct de celui-ci.

11.1 Conseils de sécurité

▲ DANGER

Danger de mort lié au courant électrique !

- Éteignez l'appareil et débranchez le bloc d'alimentation de la prise secteur avant de le nettoyer.

▲ AVERTISSEMENT

Danger lié à des fuites de liquide au niveau des piles !

En cas de fuites au niveau des piles, le liquide qui en coule peut causer des blessures (irritations cutanées) ou endommager l'appareil.

- Si vous constatez une fuite, portez des gants de protection pour manipuler l'appareil.

▲ AVERTISSEMENT

- N'utilisez pas de produits de nettoyage ni de solvants. Ils pourraient endommager le boîtier et couler à l'intérieur, provoquant ainsi des dégâts irréversibles.

11.2 Nettoyage

- Utilisez un chiffon doux et humide pour nettoyer les appareils.
- Utilisez une brosse douce pour nettoyer des connexions et des contacts encrassés.
- Nettoyez les contacts des piles et le compartiment à piles à l'aide d'un tissu sec non pelucheux.
- Si l'appareil est mouillé, éteignez-le et retirez les piles immédiatement. Séchez le compartiment à piles à l'aide d'un chiffon doux pour réduire les risques de dégâts dus à l'eau. Laissez le couvercle du compartiment ouvert toute la nuit ou jusqu'à ce que l'appareil soit totalement sec. Attendez que l'appareil soit complètement sec avant de recommencer à l'utiliser.

11.3 Entretien

- Vérifiez et remplacez régulièrement les piles de l'appareil.
- Vérifiez les connexions et câbles pour vous assurer qu'ils fonctionnent.

▲ AVERTISSEMENT

- Si vous pensez que l'appareil est endommagé, faites-le réviser par un spécialiste avant de l'utiliser à nouveau.

12 Dépannage

Ce chapitre contient d'importantes informations concernant l'identification et la résolution de problèmes.

Pour éviter tout danger et tout dégât, respectez les consignes.

12.1 Conseils de sécurité

▲ DANGER

Danger de mort lié au courant électrique !

- Débranchez le bloc d'alimentation de la prise secteur avant de procéder au dépannage.

▲ AVERTISSEMENT

Une réparation qui n'a pas été correctement effectuée peut s'avérer dangereuse !

Des réparations qui ne sont pas effectuées correctement peuvent exposer l'utilisateur à des risques importants et endommager l'appareil.

- Ne tentez pas de régler ou de réparer l'appareil.
- L'appareil ou les câbles doivent être exclusivement réparés par un spécialiste du service après-vente.
- Si vous pensez que l'appareil est endommagé (s'il est tombé, par exemple), faites-le réviser par un spécialiste avant de l'utiliser à nouveau.

12.2 Origines des problèmes et résolution

Le tableau ci-dessous vous aidera à identifier les problèmes mineurs et à les résoudre :

Problème	Solution
Pas d'alimentation	Nettoyez les contacts des piles à l'aide d'un chiffon doux. Remplacez ou rechargez les piles.
Pas de transmission	Veillez à appuyer à fond sur la touche 21 avant de parler. Surveillez le canal et passez sur un autre canal si le canal actuel est utilisé.
Non-réception d'un appel	Vérifiez le volume. Assurez-vous que vous êtes à portée de réception de l'émetteur et, si nécessaire, changez de place.
Portée limitée et bruit durant l'émission	La portée d'émission dépend de l'endroit où est placé l'appareil. Les constructions en acier, les bâtiments en béton ou l'utilisation de l'appareil à l'intérieur d'un véhicule peuvent limiter celle-ci. Essayez autant que possible d'éviter les obstacles et de communiquer dans un espace ouvert. Changez de place.
Effet Larsen	L'unité parents et l'unité bébé sont trop proches l'une de l'autre. Respectez une distance minimum de 1,5 m entre les deux appareils.

FR

13 Instructions concernant le stockage et la mise au rebut

13.1 Stockage

Retirez les piles de l'unité parents et de l'unité bébé. Rangez les appareils dans un endroit sec.

13.2 Mise au rebut (protection de l'environnement)



Éliminez les appareils conformément à la directive 2002/96/CE (DEEE) relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques. Pour toute question, contactez le responsable de votre point de collecte de déchets local.

Éliminez les piles de manière écologique, selon les réglementations locales en vigueur.

14 Déclaration de conformité CE

La déclaration de conformité CE se trouve en dernière page de ce mode d'emploi.

15 Caractéristiques techniques

Canaux	8
Code d'élimination de problèmes	CTCSS
Fréquence	446,00625 MHz - 446,09375 MHz
Portée	Jusqu'à 2 km (en terrain dégagé)
Piles	Unité bébé : 4 piles alcalines jetables (LR03/AAA) Unité parents : 4 piles rechargeables NiMH (AAA)
Puissance d'émission	=< 500 mW ERP
Type de modulation	FM - F3E
Espacement des canaux	12,5 kHz
Bloc d'alimentation - unité bébé	- Type : CSD1000300G - Fabricant : Csec - Entrée : 230 V CA/50Hz/36 mA - Sortie : 10 V CC/300 mA/3 VA - Puissance: max. 3 W
Bloc d'alimentation - unité parents	- Type : TEE075P030 - Fabricant : O Real - Entrée : 230 à 240 V CA/50 Hz - Sortie : 7,5 V CC/300 mA - Puissance: max. 3 W
Gamme de température de fonctionnement	15 °C - 35 °C
Humidité autorisée	Humidité relative comprise entre 20 % et 75 %
Dimensions (LxPxH) :	Unité bébé : 143 x 101 x 57 mm Unité parents : 135 x 56 x 41 mm
Poids	Unité bébé : 173 g Unité parents : 89 g

Position mémorisée	Numéro de canal RMP	Fréquence CTCSS
M1	1	189,9 Hz
M2	2	189,9 Hz
M3	3	189,9 Hz
M4	4	189,9 Hz
M5	5	189,9 Hz
M6	6	189,9 Hz
M7	7	189,9 Hz
M8	8	189,9 Hz
M9	1	183,5 Hz
M10	2	183,5 Hz
M11	3	183,5 Hz
M12	4	183,5 Hz
M13	5	183,5 Hz
M14	6	183,5 Hz
M15	7	183,5 Hz

1 Informazioni generali	59
2 Informazioni relative al manuale di istruzioni	59
2.1 Copyright	59
2.2 Simboli e parole di avvertenza	59
2.3 Uso previsto	60
2.4 Limitazione della responsabilità	60
3 Garanzia	60
4 Servizio clienti	61
5 Sicurezza	61
5.1 Pericolo dovuto a corrente elettrica	61
5.2 Uso delle batterie	61
5.3 Istruzioni sulla sicurezza di base	62
6 Design e funzionamento	62
6.1 Componenti dell'unità bambino	63
6.2 Componenti dell'unità genitore	63
6.3 Area del display sull'unità bambino	63
6.4 Area del display sull'unità genitore	63
7 Messa in servizio	64
7.1 Note sulla sicurezza	64
7.2 Contenuto della confezione e verifica al momento dell'apertura	64
7.3 Smaltimento dell'imballaggio	64
7.4 Luogo di installazione del dispositivo	64
7.5 Collegamento elettrico	65
7.5.1 Inserimento delle batterie nell'unità bambino	65
7.5.2 Collegamento dell'unità bambino all'alimentazione	65
7.5.3 Adattamento/rimozione della clip per cintura sull'unità genitore	66
7.5.4 Inserimento delle batterie ricaricabili nell'unità genitore	66
7.5.5 Caricamento delle batterie nell'unità genitore	66
7.5.6 Indcatore di stato della carica/batteria	66
8 Fissaggio a parete	67
9 Funzionamento del dispositivo	67
9.1 Accensione e spegnimento dell'unità genitore e dell'unità bambino	67
9.2 Abilitazione della memoria del canale	67
9.2.1 Unità bambino	67
9.2.2 Unità genitore	68
9.3 Impostazione della sensibilità VOX sull'unità bambino	68
9.4 Impostazione del volume dell'altoparlante sull'unità genitore	68
9.5 ON/OFF segnale acustico	68
9.6 ON/OFF monitoraggio automatico	68

9.7 ON/OF segnale di chiamata	69
9.8 Retroilluminazione del display	69

10 Utilizzo dell'unità genitore quale dispositivo di comunicazione mobile69

10.1 Cambio di canale	69
10.2 Ricezione di un segnale	69
10.3 Trasmissione di un segnale	69
10.4 Selezione VOX	70
10.5 Segnali di chiamata	70
10.6 Monitoraggio del canale	70
10.7 Ricerca del canale	70
10.8 Blocco tastiera	70
10.9 Collegamento delle cuffie opzionali	71

11 Pulizia e cura71

11.1 Note sulla sicurezza	71
11.2 Pulizia	71
11.3 Manutenzione	72

12 Risoluzione dei problemi72

12.1 Note sulla sicurezza	72
12.2 Cause dei guasti e loro risoluzione	73

13 Istruzioni per la conservazione e lo smaltimento73

13.1 Conservazione	73
13.2 Smaltimento (protezione ambientale)	73

14 Dichiarazione di conformità CE73

15 Caratteristiche tecniche74

1 Informazioni generali

Gentile Cliente, congratulazioni per aver acquistato questo baby monitor, un prodotto di alta qualità basato sugli ultimissimi sviluppi tecnici e sulle caratteristiche più innovative. Si prega di leggere attentamente le informazioni contenute nel presente manuale; ciò vi aiuterà a capire rapidamente come usare il monitor ed utilizzare al meglio tutte le funzioni. Il dispositivo sarà in grado di assicurare molti anni di servizio se si usa e si conserva in modo adeguato.

Speriamo che sia di vostro gradimento.

2 Informazioni relative al manuale di istruzioni

Il presente manuale di istruzioni fa parte di Babyphone Babytalker 500 (qui di seguito, "il dispositivo"). Contiene importanti informazioni sull'impostazione del monitor, aspetti che riguardano la sicurezza, l'uso corretto e la manutenzione del monitor.

Il manuale di istruzioni deve essere sempre conservato vicino al dispositivo. Chiunque utilizzi, pulisca o ripari il dispositivo deve leggere il presente manuale.

Conservare il manuale di istruzioni al sicuro e in caso di vendita del dispositivo si prega di consegnarlo al futuro proprietario.

2.1 Copyright

La presente documentazione è protetta da copyright.

Tutti i diritti sono riservati, inclusi quelli di riproduzione fotomeccanica totale o parziale, duplicazione e distribuzione tramite processi particolari (come elaborazione dei dati, supporti e reti di dati) e modifiche tecniche e sostanziali.

2.2 Simboli e parole di avvertenza

▲ PERICOLO

Un segnale di allarme di questo livello indica una situazione di pericolo imminente.

Se la situazione di pericolo non viene evitata, ciò può portare alla morte o a lesioni gravi.

- Seguire le istruzioni riportate all'interno del segnale di avvertimento per evitare il rischio di morte o lesioni gravi alle persone.

▲ ATTENZIONE

Un segnale di allarme di questo livello indica una possibile situazione di pericolo.

Se la situazione di pericolo non viene prevenuta, ciò può portare a lesioni o a danni materiali.

- Seguire le le istruzioni riportate all'interno del segnale di avvertimento per evitare lesioni o danni materiali.



- Una nota fornisce informazioni aggiuntive che faciliteranno l'uso del dispositivo.

2.3 Uso previsto

Questo dispositivo è destinato all'uso non commerciale ed è progettato per il monitoraggio dei bambini in ambienti chiusi.

Usi diversi o aggiuntivi non si considerano conformi con la sua destinazione d'uso.

▲ ATTENZIONE

Pericolo dovuto a uso scorretto!

L'uso scorretto del dispositivo o l'uso per scopi per i quali non è stato progettato può essere pericoloso.

- Utilizzare il dispositivo esclusivamente per l'uso previsto.
- Seguire le istruzioni di utilizzo indicate nel manuale.

Le eventuali rivendicazioni per danni di qualsiasi tipo risultanti dall'uso scorretto non saranno accettate.

L'utente si assume l'intero rischio.

2.4 Limitazione della responsabilità

La presente garanzia non copre i danni o difetti provocati da un uso scorretto e i danni risultanti dall'impiego di componenti o accessori non originali.

La presente garanzia non copre i danni provocati da fattori esterni, quali fulmini, acqua e incendi, né i danni provocati durante il trasporto.

Qualsiasi rivendicazione di garanzia verrà invalidata in caso di riparazione del dispositivo, modifica o ricostruzione effettuata dall'acquirente, nonché qualora il numero di serie sia alterato, rimosso o reso illeggibile.

3 Garanzia

- La garanzia ha una durata di 36 mesi a partire dal giorno in cui il dispositivo viene acquistato. La garanzia non copre le batterie normali (AA e AAA).
- La garanzia non si applica in caso di normale deterioramento o di difetti che hanno un effetto trascurabile sul valore o sulla funzionalità del dispositivo.
- Eventuali rivendicazioni di garanzia devono essere accompagnate dallo scontrino originale o da una copia dello stesso che attesta data di acquisto e modello del dispositivo.
- Inviare il dispositivo difettoso a un centro di assistenza autorizzato, accompagnato da una ricevuta valida.
- Qualora dovesse apparire un guasto durante il periodo di garanzia, il centro di assistenza provvederà alla riparazione di qualsiasi anomalia imputabile ai materiali o a errori di fabbricazione, riparando o sostituendo in tutto o in parte il dispositivo o le parti difettose. In caso di sostituzione del dispositivo, il colore o il modello potrebbe non coincidere con quello del dispositivo acquistato in origine.
- L'inizio del periodo di validità della garanzia è attestato dalla data di acquisto originale. Se il dispositivo viene riparato o sostituito da un centro di assistenza non autorizzato, il periodo di garanzia non verrà in alcun modo esteso.

4 Servizio clienti

Gli indirizzi del servizio clienti sono reperibili sulla scheda di assistenza allegata oppure on-line all'indirizzo www.ucom.be.

5 Sicurezza

Il presente capitolo contiene importanti informazioni sulla sicurezza relativa all'uso del dispositivo.

Il dispositivo soddisfa i requisiti di sicurezza indicati. Tuttavia l'uso non appropriato potrebbe provocare lesioni e danni materiali.

5.1 Pericolo dovuto a corrente elettrica

▲ PERICOLO

Pericolo di morte dovuto a corrente elettrica!

Il contatto con cavi o componenti sotto tensione potrebbe causare il pericolo di morte!

Seguire le istruzioni di sicurezza sottoindicate per evitare il pericolo dovuto a corrente elettrica:

- Utilizzare solo i componenti elettrici inclusi nella confezione; in caso contrario i dispositivi potrebbero subire danni.
- Se l'alimentatore, il cavo o la spina sono danneggiati, non utilizzare il dispositivo.
- Non aprire mai l'alloggio dell'alimentatore. In caso di contatto con collegamenti sotto tensione o di modifica della struttura elettrica e meccanica del dispositivo, c'è il rischio di scosse elettriche.
- Proteggere i dispositivi da umidità, liquidi e polvere. Scollegare immediatamente l'alimentatore se il dispositivo entra in contatto con liquidi.
- Scollegare l'alimentatore in caso di guasto, durante i temporali e prima di pulire il dispositivo.
- Proteggere i cavi dalle superfici calde o altri pericoli e non comprimerli.

5.2 Uso delle batterie

▲ ATTENZIONE

Pericolo dovuto a uso scorretto!

L'uso scorretto delle batterie può essere pericoloso.

- Inserire soltanto batterie dello stesso tipo.
- Assicurarsi di osservare la polarità corretta quando si inseriscono le batterie. La polarità scorretta danneggia le batterie e il dispositivo.
- Non gettare mai le batterie nel fuoco, potrebbero esplodere.
- Le estremità delle batterie non devono mai essere, accidentalmente o volutamente, messe in contatto fra di loro o con oggetti metallici. Questo porta al surriscaldamento, all'esplosione o all'incendio.

- Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini. Rivolgersi immediatamente a un medico se le batterie vengono ingerite.
- Batterie che perdono acido possono provocare danni irreparabili all'apparecchio. Prestare molta attenzione nel maneggiare batterie danneggiate o con perdite. Pericolo di ustioni chimiche! Indossare guanti di protezione.
- Rimuovere le batterie se il dispositivo non verrà usato per lungo tempo.

5.3 Istruzioni sulla sicurezza di base

Seguire le istruzioni di sicurezza sottoindicate per utilizzare il dispositivo in modo sicuro:

- Il dispositivo dev'essere montato da un adulto. Durante il montaggio tenere le parti piccole lontano dalla portata dei bambini.
- Non permettere ai bambini di giocare con il dispositivo o i suoi componenti.
- Accertarsi che l'unità bambino e il cavo dell'alimentatore siano sempre tenuti fuori dalla portata del bambino.
- Non coprire l'unità bambino con asciugamani, coperte, ecc.
- Sostituire gli eventuali componenti difettosi con pezzi di ricambio originali. Solo questi componenti soddisfano i requisiti di sicurezza.
- Spegnerlo il dispositivo nei luoghi in cui i cartelli lo indicano. Ospedali e centri di salute possono usare apparecchi sensibili alle alte frequenze esterne.

6 Design e funzionamento

Il dispositivo Babyphone è composto dal trasmettitore, l' "unità bambino" e l'unità ricetrasmittente, l' "unità genitore". La frequenza è 446 MHz, che si trova nel raggio di portata dei dispositivi PMR (Private Mobile Radio).

Per funzionare l'unità bambino e l'unità genitore devono essere impostate tra di loro sullo stesso canale per le comunicazioni radio (cfr. capitolo "9.2 Abilitazione della memoria del canale") e devono trovarsi entro il raggio di ricezione (max. 2 km all'aperto).

Poiché questi dispositivi utilizzano canali gratuiti (un totale di 8 canali o bande di frequenza), gli altri dispositivi radio all'interno del raggio di ricezione impostati casualmente potrebbero ricevere i segnali radio dall'unità bambino o trasmetterli all'unità genitore. La privacy, pertanto, non può essere garantita.

L'unità bambino funziona in modalità VOX. Ciò significa che il dispositivo trasmette non appena il microfono riceve i suoni. La sensibilità del rilevamento acustico può essere impostata dall'utente.



- L'unità bambino non sostituisce una corretta e responsabile supervisione da parte di un adulto, è solo un aiuto.

6.1 Componenti dell'unità bambino

Vedere la figura **A** sulla pagina pieghevole.

- | | | | |
|---|---|----|--|
| 1 | Controllo sensibilità VOX | 6 | Presa dell'alimentatore |
| 2 | Microfono | 7 | Tasto Su del menu - selezionare l'opzione di menu successiva |
| 3 | Interruttore on/off | 8 | Display LCD |
| 4 | Tasto giù del menu - selezionare l'opzione di menu precedente | 9 | Foro per montaggio a parete |
| 5 | Tasto del menu - aprire il menu impostazioni | 10 | Indicatore di funzionamento LED |

6.2 Componenti dell'unità genitore

Vedere la figura **B** sulla pagina pieghevole.

- | | | | |
|----|---|----|--|
| 11 | Spina di collegamento per cuffie | 18 | Presa di collegamento dell'alimentatore |
| 12 | Display LCD | 19 | Tasto menu giù
– Riduzione del volume dell'altoparlante
– Selezionare l'opzione di menu precedente |
| 13 | Interruttore on/off | 20 | Tasto blocco tastiera |
| 14 | Tasto di chiamata | 21 | Premere per il tasto conversazione |
| 15 | Tasto del menu - aprire il menu impostazioni | 22 | Antenna |
| 16 | Tasto menu Su
– Selezionare l'opzione di menu successiva
– Aumento del volume dell'altoparlante | 23 | Clip per cintura |
| 17 | Altoparlante | 24 | Fermaglio della clip per cintura |
| | | 25 | Coperchio del vano batterie |

6.3 Area del display sull'unità bambino

Vedere la figura **C** sulla pagina pieghevole.

- | | | | |
|---|---------------------------------|---|--|
| a | Canale/capacità di memoria | f | Visualizzazione dello stato della batteria |
| b | Simbolo del segnale di chiamata | g | Simbolo dell'alimentatore |
| c | Visualizzazione del canale | h | Visualizzazione della memoria del canale |
| d | Simbolo del monitor | i | Simbolo della trasmissione |
| e | Simbolo del segnale acustico | | |

6.4 Area del display sull'unità genitore

Vedere la figura **D** sulla pagina pieghevole.

- | | | | |
|---|--|---|--|
| j | Canale/capacità di memoria | o | Simbolo del blocco tastiera |
| k | Simbolo della trasmissione | p | Simbolo VOX |
| l | Simbolo ricezione | q | Simbolo SCANSIONE |
| m | Volume altoparlante | r | Visualizzazione della memoria del canale |
| n | Visualizzazione dello stato della batteria | | |

7 Messa in servizio

7.1 Note sulla sicurezza

▲ ATTENZIONE

Potrebbero verificarsi lesioni e danni materiali durante la preparazione all'uso del dispositivo!

Seguire le istruzioni di sicurezza sottoindicate per evitare pericoli:

- Non permettere ai bambini di giocare con il materiale di imballaggio. Possibile rischio di soffocamento.

7.2 Contenuto della confezione e verifica al momento dell'apertura

Il dispositivo ha in dotazione i seguenti componenti:

- 1 x unità bambino
- 1 x unità genitore
- 1 x alimentatore per l'unità genitore
- 1 x alimentatore per l'unità bambino
- 1 x manuale di istruzioni
- 1 x scheda di assistenza



- Controllare il contenuto della confezione per verificare che ci siano tutti i componenti e che non vi siano danni visibili.
- Qualora il contenuto sia danneggiato o incompleto a causa dell'imballaggio errato o di danni durante il trasporto, denunciarlo immediatamente allo spedizioniere, alla compagnia di assicurazione e al fornitore.

7.3 Smaltimento dell'imballaggio



L'imballaggio è costituito da materiali che rispettano l'ambiente e che possono essere smaltiti presso il centro di riciclaggio locale.



- Si consiglia di conservare la confezione e il materiale di imballaggio nel caso in cui fosse necessario spostare il dispositivo in futuro.

7.4 Luogo di installazione del dispositivo

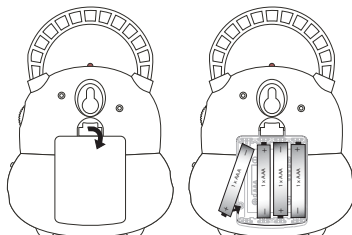
Il dispositivo deve essere installato in un luogo che soddisfi i seguenti requisiti per garantirne il funzionamento corretto e in sicurezza:

- Le prese di alimentazione devono risultare accessibili, in modo tale da consentire il facile scollegamento dell'alimentatore se necessario.
- Installare il dispositivo in un luogo asciutto.

7.5 Collegamento elettrico

7.5.1 Inserimento delle batterie nell'unità bambino

L'unità bambino può essere messa in funzione utilizzando 4 batterie AAA (LR03, si raccomanda l'uso di batterie alcaline) o mediante l'alimentatore in dotazione.



- Spingere l'aletta sul coperchio del vano batterie verso il vano batterie (vedere la freccia) e rimuovere attentamente il coperchio del vano batterie.
- Inserire le 4 batterie AAA (LR03) rispettando la polarità indicata.
- Chiudere il vano batterie.



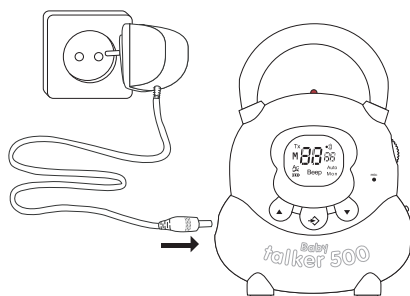
- L'unità bambino non dispone di funzione di carica.
- Non usare batterie scariche e nuove insieme.

7.5.2 Collegamento dell'unità bambino all'alimentazione



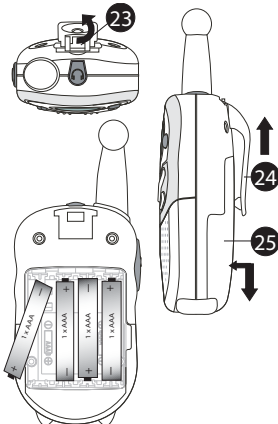
- Utilizzare solo l'alimentatore in dotazione (10 V CC/300 mA, CSD1000300G).

- Collegare l'alimentatore alla presa da 230 V e il connettore del cavo nella presa di collegamento sul lato dell'unità bambino **6**.



7.5.3 Adattamento/rimozione della clip per cintura sull'unità genitore

- Per rimuovere la clip per cintura 24 dal dispositivo premerla verso l'antenna e allontanare contemporaneamente il fermaglio della clip per cintura 23 dal dispositivo.
- Qualora si desiderasse riattaccare la clip da cintura 24 deve essere spinta nella sede con un click.



7.5.4 Inserimento delle batterie ricaricabili nell'unità genitore

- Rimuovere la clip da cintura 24 (cfr. capitolo "7.5.3 Adattamento/rimozione della clip per cintura sull'unità genitore").
- Premere delicatamente il coperchio del vano batterie 25 e farlo scorrere per estrarlo dal dispositivo.
- Inserire le 4 batterie ricaricabili NiMH (AAA) rispettando la polarità indicata.

Chiudere il vano batterie e riattaccare la clip da cintura (cfr. capitolo "7.5.3 Adattamento/rimozione della clip per cintura sull'unità genitore").

⚠ ATTENZIONE

Qualora si faccia uso di batterie monouso nell'unità genitore (invece di batterie ricaricabili) si possono produrre lesioni fisiche o danni materiali!

Seguire le istruzioni di sicurezza sottoindicate per evitare pericoli:

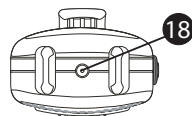
- Per l'unità genitore utilizzare esclusivamente batterie ricaricabili NiMH AAA.



- Non utilizzare l'unità genitore senza batterie ricaricabili. In caso contrario la qualità della voce potrebbe risultare compromessa.

7.5.5 Caricamento delle batterie nell'unità genitore

- Collegare il connettore del cavo al jack 18 nella parte inferiore del dispositivo, quindi collegare l'alimentatore (7,5 V CC / 300 mA TEE075P030) alla presa (230 V / 50 Hz).



- Le batterie impiegano circa 12-14 ore a caricarsi.

7.5.6 Indicatore di stato della carica/batteria

Lo stato della carica delle batterie ricaricabili dell'unità genitore (n) o lo stato delle batterie dell'unità bambino (f) viene indicato dal numero di quadrati sul display LCD.

- Batterie cariche
- Batterie cariche per 2/3
- Batterie cariche per 1/3
- Batterie scariche

Se l'alimentatore dell'unità bambino è collegato alla corrente, l'indicatore della batteria lampeggia.

Quando le batterie dell'unità genitore si stanno ricaricando, i quadrati dell'indicatore si illuminano in successione.

8 Fissaggio a parete

L'unità bambino può essere montata a muro.

Le viti e i tasselli a espansione non sono forniti.

Utilizzare una vite 30 x 25 mm.

- La testa della vite deve fuoriuscire di circa 3 mm dalla parete in modo che la vite possa essere agganciata correttamente al foro ⑨ sulla parte posteriore del babyphone.
- Agganciare attentamente il foro del babyphone a questa vite ⑨.

9 Funzionamento del dispositivo

9.1 Accensione e spegnimento dell'unità genitore e dell'unità bambino

- Per accendere l'unità genitore premere il interruttore on/off ⑬ e tenerlo premuto finché il display LCD ⑫ si accende.
- Per accendere l'unità bambino spostare l'interruttore on/off ③ in posizione (I). Lo schermo del display ⑧ si accende.
- Per spegnere l'unità genitore premere il interruttore on/off ⑬ e tenerlo premuto finché sono spariti tutti i display.
- Per spegnere l'unità bambino spostare l'interruttore on/off ③ in posizione (O). Il display LCD si spegne.

9.2 Abilitazione della memoria del canale

Sia l'unità bambino che l'unità genitore devono essere sintonizzate sullo stesso canale per poter comunicare. Sono disponibili 15 memorie di canale.



Qualsiasi dispositivo di comunicazione mobile impostato su quel canale può ricevere i segnali e ascoltare le conversazioni.

9.2.1 Unità bambino

- Premere due volte il tasto ⑤ Menu. Il numero della memoria del canale attuale lampeggia sullo schermo del display.
- Premere il tasto ⑦ o il tasto ④ per cambiare la memoria di canale.



Per disattivare la funzione memoria di canale selezionare «OF». Il dispositivo torna in modalità stand-by se non si preme alcun tasto per 5 secondi.

9.2.2 Unità genitore

- Premere due volte il tasto **15**. Il numero della memoria del canale attuale lampeggia nello schermo del display.
- Premere il tasto **16** o il tasto **19** per cambiare la memoria di canale.



Per disattivare la funzione memoria di canale selezionare «OF».

- Premete il tasto **21** per confermare. Il dispositiva torna alla modalità stand-by.

9.3 Impostazione della sensibilità VOX sull'unità bambino

La trasmissione dall'unità bambino viene attivata dalla voce del bambino o da qualsiasi altro suono nell'area circostante (VOX).

La sensibilità VOX può essere impostata girando l'interruttore di sensibilità VOX **1**.

- Su = posizione di sensibilità massima
- Giù = posizione di sensibilità minima



Controllare la sensibilità VOX e testarne accuratamente la funzionalità prima di utilizzare l'unità bambino.

9.4 Impostazione del volume dell'altoparlante sull'unità genitore

- In modalità **16** stand-by premere il tasto per alzare il volume. Viene visualizzato il volume.
- Premere il tasto **19** per abbassare il volume.

9.5 ON/OF segnale acustico

L'unità bambino può emettere un segnale acustico (1 kHz) ogni 30 secondi quando si trova in modalità di ascolto. È possibile utilizzare questa funzione per assicurarsi che l'unità bambino funzioni in qualsiasi momento.

- Premere tre volte il tasto **5**.
- Premere il tasto **7** per attivare (ON) o il tasto **4** per disattivare (OF) questa funzione.
- Premere il tasto **5** per confermare la propria selezione.



Il simbolo del segnale acustico **e** viene visualizzato sullo schermo LCD quando è attivata questa funzione.

9.6 ON/OF monitoraggio automatico

L'unità bambino può accendere il microfono ogni 5 minuti e trasmettere l'attività della stanza per 5 secondi.

- Premere quattro volte il tasto **5**.
- Premere il tasto **7** per attivare (ON) o il tasto **4** per disattivare (OF) questa funzione.
- Premere il tasto **5** per confermare la propria selezione.



Il simbolo del monitor **d** viene visualizzato sullo schermo LCD quando è attivata questa funzione.

9.7 ON/OF segnale di chiamata

L'unità bambino trasmette un segnale di chiamata quando è attivata la funzione VOX. Il segnale vocale viene trasmesso dopo il segnale di chiamata.

- Premere cinque volte il tasto **5**.
- Premere il tasto **7** per attivare (**ON**) o il tasto **4** per disattivare (**OF**) questa funzione.
- Premere il tasto **5** per confermare la propria selezione.



Il simbolo del segnale di chiamata **b** viene visualizzato sullo schermo LCD quando è attivata questa funzione.

9.8 Retroilluminazione del display

- Premere brevemente qualsiasi tasto per attivare la retroilluminazione sullo schermo del display LCD. La retroilluminazione viene attivata per 5 secondi.

10 Utilizzo dell'unità genitore quale dispositivo di comunicazione mobile

Oltre ad utilizzare l'unità genitore quale ricevitore delle trasmissioni dell'unità bambino può anche essere utilizzato per comunicare con altri dispositivi di comunicazione mobile sullo stesso canale.

10.1 Cambio di canale



Per utilizzare l'unità genitore quale dispositivo di comunicazione mobile normale la funzione di memoria del canale deve essere disattivata (cfr. capitolo "9.2 Abilitazione della memoria del canale") e il dispositivo deve essere impostato sullo stesso canale del dispositivo di comunicazione mobile con cui si desidera comunicare.

- Premere una volta il tasto **15**; il numero del canale attualmente impostato lampeggia sul display.
- Premere il tasto **16** o il tasto **19** per cambiare il canale.
- Premere il tasto **21** per confermare e tornare in modalità stand-by.

10.2 Ricezione di un segnale

Il dispositivo di comunicazione mobile è permanentemente in modalità ricezione quando è acceso e non sta trasmettendo. Se viene rilevato un segnale, appare il simbolo ricezione **i**.

10.3 Trasmissione di un segnale

- Tenere premuto il tasto **21** per effettuare una trasmissione. Viene visualizzato il simbolo della trasmissione **k**.
- Tenere il dispositivo in verticale con il microfono a 10 cm di distanza dalla bocca e parlare nel microfono.
- Per interrompere la trasmissione rilasciare il tasto **21**.

10.4 Selezione VOX

In modalità VOX il dispositivo di comunicazione mobile invia un segnale quando viene attivato dalla voce o da un altro suono nell'ambiente. La funzione VOX non è consigliata se si ha intenzione di usare il ricetrasmittitore in un ambiente rumoroso o esposto al vento.

- Premere tre volte il tasto **15**. L'impostazione VOX selezionata lampeggia sul display e viene visualizzato il simbolo VOX **P**.
- Premere il tasto **16** per attivare la funzione VOX e ripremere il tasto **16** per impostare la sensibilità VOX visualizzata (da 1: meno sensibile a 3: molto sensibile). Premere il tasto **19** finché il display non mostra OF per disattivare VOX.
- Premere il tasto **21** per confermare e tornare in modalità stand-by.

10.5 Segnali di chiamata

Un segnale di chiamata indica la volontà di iniziare un messaggio.

Premere brevemente il tasto **14**. Il segnale di chiamata sarà trasmesso per 3 secondi sul canale impostato.

10.6 Monitoraggio del canale

È possibile utilizzare la funzione di monitoraggio per rilevare i segnali più deboli nel canale corrente.

- Tenere premuto contemporaneamente il tasto **15** e il tasto **19** per 3 secondi per attivare il monitoraggio del canale.
- Premere il tasto **15** per interrompere il monitoraggio.

10.7 Ricerca del canale

La ricerca del canale cerca i segnali attivi sui canali da 1 a 8 in una sequenza di ricerca continua.

- Premere il tasto **16**. Premere brevemente il tasto **15** per attivare la ricerca del canale.
- Rilasciare i tasti.
- Se viene rilevata una trasmissione su uno degli 8 canali, la ricerca del canale si ferma e si sente il segnale attivo.
- Premere il tasto **21** per comunicare tramite il canale del segnale attivo.

OPPURE

- Premere il tasto **16** per saltare il canale corrente e continuare la ricerca di un canale attivo diverso.

OPPURE

- Premere il tasto **15** per disattivare la ricerca del canale.

10.8 Blocco tastiera

- Tenere premuto per 3 secondi il tasto **20** per attivare il blocco tastiera. Sul display LCD viene visualizzato il simbolo del blocco tastiera **O**.
- Tenere premuto nuovamente il tasto **20** per 3 secondi per disattivare il blocco tastiera.

10.9 Collegamento delle cuffie opzionali

- L'unità genitore può essere utilizzata con cuffie opzionali (non fornite). È possibile ordinare le cuffie appropriate dal sito www.ucom.be
- Utilizzare la presa delle cuffie **11**.

11 Pulizia e cura

Il presente capitolo contiene importanti informazioni sulla pulizia e sulla manutenzione del dispositivo. Seguire le istruzioni per evitare danni dovuti alla scorretta pulizia del dispositivo e per garantirne il corretto funzionamento.

11.1 Note sulla sicurezza

▲ PERICOLO

Pericolo di morte dovuto a corrente elettrica!

- Spegnerne il dispositivo e scollegare l'alimentatore dalla rete elettrica prima di pulirlo.

▲ ATTENZIONE

Pericolo derivante da perdite di acido delle batterie!

Se le batterie hanno delle perdite, il fluido che ne fuoriesce può causare lesioni (irritazioni cutanee) o danneggiare l'apparecchio.

- In tal caso indossare i guanti protettivi.

▲ ATTENZIONE

- Non usare detergenti o solventi. Potrebbero intaccare l'involucro esterno e penetrare all'interno del dispositivo causando danni irreparabili.

11.2 Pulizia

- Usare un panno morbido e leggermente inumidito per pulire il dispositivo.
- Usare una spazzola morbida per pulire collegamenti e contatti sporchi.
- Servirsi di un panno asciutto che non sfilacci per pulire i contatti delle batterie e il vano batterie.
- Nel caso in cui il dispositivo entri in contatto con l'acqua, spegnerlo e rimuovere immediatamente le batterie.
Asciugare il vano batterie con un panno morbido per ridurre l'eventuale danno provocato dall'acqua.
Lasciare il vano batterie aperto per una notte o comunque finché non è completamente asciutto.
Aspettare che il dispositivo sia completamente asciutto prima di utilizzarlo nuovamente.

11.3 Manutenzione

- Controllare e cambiare regolarmente le batterie dell'apparecchio.
- Controllare i collegamenti e i cavi per assicurarsi che siano funzionanti.

▲ ATTENZIONE

- Se si pensa che il dispositivo sia danneggiato, portarlo da un esperto prima di riutilizzarlo.

12 Risoluzione dei problemi

Questo capitolo contiene informazioni importanti sull'identificazione e risoluzione dei problemi.

Seguire le istruzioni per evitare pericoli e danni.

12.1 Note sulla sicurezza

▲ PERICOLO

Pericolo di morte dovuto a corrente elettrica!

- Staccare l'alimentatore dall'alimentazione prima di procedere alla risoluzione dei problemi.

▲ ATTENZIONE


Le riparazioni eseguite in modo non corretto possono rivelarsi pericolose!

Le riparazioni eseguite in modo non corretto possono comportare un rischio significativo per l'utente e possono danneggiare il dispositivo.

- Non cercare di riparare il dispositivo.
- Il dispositivo o i cavi possono essere riparati esclusivamente da personale specializzato nel centro di assistenza.
- Se si pensa che il dispositivo sia danneggiato (per esempio, se è caduto), portarlo da un esperto per farlo controllare prima di riutilizzarlo.

12.2 Cause dei guasti e loro risoluzione

La tabella seguente serve a identificare e a risolvere problemi minori:

Guasto	Soluzione
Assenza di alimentazione	Pulire i contatti della batteria con un panno morbido. Cambiare o sostituire le batterie.
Assenza di trasmissione	Prima di parlare verificare che il tasto "premere per parlare"  sia completamente premuto. Monitorare il canale e passare ad un altro canale se quello corrente è in uso.
Chiamata non ricevuta	Controllare il livello del volume. Verificare di essere all'interno del raggio di ricezione del trasmettitore e spostarsi se necessario.
Copertura limitata e rumori durante la trasmissione	La portata di trasmissione dipende dal terreno. Le strutture in acciaio, gli edifici in calcestruzzo o l'uso all'interno di veicoli a motore possono compromettere la portata. Tentare di evitare gli ostacoli il più possibile e se possibile comunicare con il contatto di linea di vista libera. Cambiare la propria posizione.
Feedback acustico	Le unità genitore e bambino sono troppo vicine tra loro. La distanza minima tra i due dispositivi deve essere di 1,5 m.

IT

13 Istruzioni per la conservazione e lo smaltimento

13.1 Conservazione

Rimuovere le batterie dall'unità genitore e dall'unità bambino. Riporre il dispositivo in un luogo asciutto.

13.2 Smaltimento (protezione ambientale)



Smaltire i dispositivi conformemente alla Direttiva CE 2002/96/CE-RAEE (Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche). In caso di domande, si prega di contattare l'ente locale responsabile per lo smaltimento dei rifiuti.

Le batterie devono essere smaltite in modo ecologico secondo le norme locali.

14 Dichiarazione di conformità CE

La Dichiarazione di conformità CE è riportata sull'ultima pagina del manuale di istruzioni.

15 Caratteristiche tecniche

Canali	8
Codice di risoluzione dei guasti	CTCSS
Frequenza	446,00625 MHz - 446,09375 MHz
Copertura	Fino a 2 Km (all'aperto)
Batterie	Unità bambino: 4 x batterie alcaline monouso (LR03/AAA) Unità genitore: 4 x batterie ricaricabili NiMh (AAA)
Potenza di trasmissione	=< 500 mW ERP
Tipo di modulazione	FM - F3E
Spaziatura canali	12,5 kHz
Alimentazione dell'unità - unità bambino	- Tipo: CSD1000300G - Produttore: Csec - Ingresso: 230 V CA / 50 Hz / 36 mA - Uscita: 10 V CC / 300 mA / 3 VA - Potenza: max. 3 W
Alimentazione dell'unità - unità genitore	- Tipo: TEE075P030 - Produttore: O Real - Ingresso: 230 V ~ 240 V CA / 50 Hz - Uscita: 7,5 V CC/ 300 mA - Potenza: max. 3 W
Intervallo della temperatura di funzionamento	15 °C - 35 °C
Umidità consentita	Umidità relativa del 20% - 75%
Dimensioni (lunghezza x larghezza x altezza)	Unità bambino: 143 x 101 x 57 mm Unità genitore: 135 x 56 x 41 mm
Peso	Unità bambino: 173 g Unità genitore: 89 g

Posizione della memoria	Numero del canale PMR	Frequenza CTCSS
M1	1	189,9 Hz
M2	2	189,9 Hz
M3	3	189,9 Hz
M4	4	189,9 Hz
M5	5	189,9 Hz
M6	6	189,9 Hz
M7	7	189,9 Hz
M8	8	189,9 Hz
M9	1	183,5 Hz
M10	2	183,5 Hz
M11	3	183,5 Hz
M12	4	183,5 Hz
M13	5	183,5 Hz
M14	6	183,5 Hz
M15	7	183,5 Hz

DECLARATION OF CONFORMITY

We, Topcom Europe Nv, Grauwmeer 17 , 3001 Heverlee , Belgium, declare that our product :

Product name: Babytalker 500

is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of the R&TTE directive 1999/5/EC and carries the CE mark accordingly.

Supplementary information:

The product complies with the requirements of:

Directive 1999/5/EG (R&TTE)

Safety:

- CENELEC EN 60950-1:2006

EMC:

- ETSI EN 301 489-1 V1.6.1

- ETSI EN 301 489-5 V1.3.1

Efficient use of frequency spectrum:

- ETSI EN 300 296-2 V1.1.1

Health:

- CENELEC EN 62311:2008

Directive 2005/32/EG (EuP)

- Regulation 278/2009

Date: 09/02/2010

Place: Heverlee , Belgium

Name: Verheyden Geert

Function: Technical Director

Signature:



European contact: Topcom Europe Nv, R&D department, Research Park, Grauwmeer 17, 3001 Heverlee, Belgium. Tel : +32 16 398920 , Fax : +32 16 398939

SILVER CREST[®]

HOME TECH

Topcom EUROPE Nv.

Grauwmeer 17
B-3001 Heverlee
Belgium

www.ucom.be

MD17000328